

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Después de la revuelta revolucionaria

Durante la presente semana hemos visto como, renacido en toda España el imperio del orden público, se afirmaba en la conciencia nacional el deseo de ver en el Gobierno una clara política que podríamos resumir en estas dos palabras: orden y libertad. Orden que no equivale a sangrientas represiones, pero también libertad que no sea impunismo para aquellos directores de estas algaradas que periódicamente vienen a perturbar trágicamente la paz y el normal desenvolvimiento del país.

Coincidiendo con este criterio español, que han reflejado después de los sucesos los órganos más autorizados de la prensa peninsular, hemos leído un comentario de un diario extranjero tan comedido e imparcial como «The Times», de Londres, en el que señala de manera incontrovertible dónde radican ahora los peles más graves y los enemigos más temibles de la República. Después de señalar la ineficacia de las medidas de excepción para mantener el orden, y de reconocer las muchas cosas conseguidas por el nuevo régimen, dice que es necesario dotarlo de una base inconvencible de juridicidad, y le parece peligrosa la discrecional amplitud de poderes que utiliza el Sr. Azaña. Los pueblos—concluye—quieren la libertad y necesitan el orden. El eterno problema de los gobiernos es garantizar ambas cosas.

He aquí sintetizado en este comentario extranjero a la vida de nuestro país el anhelo actual de la inmensa mayoría de los españoles: orden y libertad. Sin el orden no es posible la libertad; pero también sin libertad el orden es con frecuencia sólo orden material, que puede llegar a confundirse con la tiranía, y entonces se convierte en factor engendradora de nuevos desórdenes. ¿Cómo llegar a coordinar en la vida española estos dos principios complementarios?

Pregunta difícil de contestar en un país como España en donde no ha sido resuelto aún el problema básico de articular la libertad con el orden. Sin soñar en regímenes de fuerza que llevan en sí gérmenes de futuras rebeliones, el único reducto contra la anarquía sistemática está en el cumplimiento estricto de la ley: sin benignidades para unos ni excepciones para los otros: la ley simple, que termine con estas bandas de pistoleros organizados, con estas inquietudes de la calle, con este estado social que por momentos se hace peligroso e insostenible.

Existe una Constitución de la que parece que los actuales gobernantes sólo se preocupan de hacer cumplir aquella parte que hostiliza los sentimientos de un importante sector de opinión. La parte restante está virtualmente suspendida por una ley de excepción, con la que no se ha podido evitar ni un 10 de agosto en la derecha, ni un 8 de enero en la izquierda. ¿Por qué, pues, no ha de irse a la vigencia absoluta de aquella Constitución que concede a los ciudadanos la plenitud de sus derechos civiles, aun cuando se hiciera sentir todo el peso de la ley sobre aquellos que se apartaran de ella? Esta sería en estos momentos la política más revolucionaria que podría efectuar el Gobierno. Y, al mismo tiempo, el medio más seguro de acabar con las revueltas anárquicas como la que esta semana pasada ha reflejado su trágica silueta sobre el suelo español.—M. M. C.

## Para D. José Serra Pastor

Enterado de su escrito titulado «Colofón», publicado en este semanario la semana pasada, debo decirle que a falta de argumentos Vd. se vale de sus habilidades, de sus mañas de escribir para contestar a mis escritos, logrando con sus mismas explicaciones ponerse en completa contradicción y confirmar que las acusaciones lanzadas por Vd. contra el Sindicato de Riegos eran improcedentes, ya que en su primer escrito Vd. mismo confiesa que el Sindicato daba mayor cantidad de agua que la que pretendía el Ayuntamiento.

En cuanto a lo demás detallado en la primera parte de su último artículo, le diré que me limité a comentar lo que Vd. mismo manifestaba en su primer escrito en apoyo de su «verdad», lo que yo ignoraba y no me interesaba saber, como igualmente lo que dice en su último de la intervención de «alguien ya fallecido» tampoco lo sabía, y como yo, son muchos los que debían ignorarlo. Cada uno debe guardar lo suyo, procurando rectificar sus equivocaciones, si equivocaciones ha sufrido; de modo que, como le he dicho, si Vd. no lo hubiese manifestado, no venía el caso el comentarlo.

De su suposición sobre si tengo pretensión a la Jefatura de un partido, es una nueva equivocación que sufre Vd., que el tiempo confirmará. Límite mi actuación como afiliado a un partido a trabajar todo lo que pueda para mantener la unión en el mismo, y, si es posible, sacar triunfantes los candidatos que en nombre de este partido se presentarán en futuras elecciones. Y cuando pueda, sólo aspiro a retirarme tranquilamente a mi casa, cuidando de mi pequeño jardín. Esta es mi única y verdadera pretensión.

En la segunda parte de su «Colofón» de todo lo que Vd. explica referente al caño de *Ca'l Bisbe*, derechos de la noria de *Ca'n Serra* y demás, no tengo que repetir lo ya explicado en mis escritos anteriores; pero convendría que Vd. recordara sus manifestaciones en la sesión del 18 de Octubre pasado, en la que Vd. afirma que el caño de *Ca'l Bisbe* era del Ayuntamiento, cuando en su último escrito reconoce la existencia de unos usufructuarios, los cuales tienen sus derechos inscritos en las listas del Sindicato, y por esta sencilla razón el Sindicato pedía los documentos de la compra de los derechos del usufructo.

COL·LABORACIÓ

## Qué es l' Institut de Reforma Agrària?

Una de les finalitats més capitals de la República era la modificació del sistema de propietat de la terra, i com que la terra al mateix temps que instrument de producció ho és de dominació, l'intent de modificar el sistema de propietat en que s'aguantava la monarquia, suposava la necessitat d'una transformació social de verdadera transcendència.

Aquesta finalitat de transformació social, mitjan la modificació del sistema de propietat rústica, du camí de veure-se complida, degut al Decret de Reforma Agrària. Aquest, com sabem, va ésser aprovat a les Corts Constituents, després de nombrosos debats sobre la qüestió. L'aprovació del Decret, suposava que s'anava a implantar ràpidament a Espanya la reforma agrària que, pot dir-se amb seguretat, tothom reconeixia era necessària, per millorar la

posició econòmica del país. Casi bé tots els països europeus han fet la seva «reforma agrària» entenguent-se per tal, no les reformes de la producció agrícola, sinó el modificar la distribució dels terrenys.

La reforma agrària a Espanya té més complexitat que a cap altra punt d'aquells on s'ha fet o està fent-se. A la nostra península, s'ha d'abordar al mateix temps la resolució de problemes oposats, p. e.: disgregació dels latifundis i concentració parcelària. S'ha d'acabar amb el «mito» del cultiu del blat, a unes terres que podrien donar excel·lents resultats dedicades a les pastures. Hi ha que roturar extenses zones que en l'actualitat resten improductives, per desídia i abandó dels propietaris o per estar sotmeses a sistemes d'exploació antieconòmica. Precisa efectuar la recuperació dels bens comuns, i al mateix temps que tot això, impulsar eficaçment el cooperativisme i el servei de Crèdit Agrícola, sense les quals coses pot resultar estèril el restant treball.

Cada regió i cada comarca requerirà disints estudis i disintes orientacions per tal de conseguir el millorament de la producció agrícola i ramadera, forestal i minera, que aquesta i no altra és la verdadera finalitat de la reforma agrària.

I aquesta finalitat ha de complir-la l'Institut de Reforma Agrària, posant en pràctica un ample pla d'orientació econòmica degudament estructurat i detallat, que permeti que la terra sigui utilitzada en la forma més convenient als interessos nacionals. Els temps actuals, d'economia dirigida, obliguen, forcen a l'intervenció de l'Estat—Estat totalitari—sobre la riquesa que existeix dins les fronteres de la nació.

El Decret de Reforma Agrària ha sofert forts atacs de disints sectors de l'opinió. Per una part, l'impaciència dels que prenen com a fi d'ella el fet de donar terra a aquells que no en tenen; i per altra banda molts dels terratinents afectats per la Reforma, han cregut que aquella no tenia més motiu que el de perjudicar els seus drets de propietat; han confós el fi—millorament de la producció—amb els medis—expropiació, parcelació.

Hem volgut, amb aquestes línies, destacar les veritables finalitats de la reforma, que són al mateix temps les tasques importants i delicades de l'Institut de Reforma Agrària, que tan decisivament pot influir en la marxa i millora social del país.

ANDREU TORRENS.

Veterinari.

Sóller, Gener de 1933.

## GLOSSARI

ENFREDORIT

Amb unes dècimes de febre, el cap espès, el coll embussat i el nas que no tira, no és possible pensar en res seriosament. I no pensant-hi seriosament encara va pitjor.

Així em trob, lector amic, i no us costarà gaire de convenir amb jo que un home així no està per glosses...

M. ARBONA OLIVER.

P. A.º ALCOVER PONS.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 10 de Enero de 1933

### Los que asisten

La presidió el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a ella asistieron los señores concejales don José Forteza Forteza, D. Eugenio Losada Fiol, don Salvador Frontera Oliver, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Miguel Colom Mayol y D. Pedro Coll Bauzá.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal, 997'70 ptas. por los jornales y materiales invertidos desde el día 19 al 31 de Diciembre último en varias obras realizadas por administración, y 439'50 ptas. por los jornales y materiales invertidos por el mismo concepto desde el día 1.º al 8 de Enero actual. A D.ª Francisca Casanovas, 86'65 ptas. por diversos artículos de su tienda suministrados al Ayuntamiento durante el año último. A D. Ramón Rullán Frau 339'55 ptas. por efectos timbrados servidos durante los meses de Julio y Diciembre últimos, y 45'75 ptas. por 60 litros de gasolina suministrada para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Miguel Seguí, 368'65 ptas. por cemento y otros materiales suministrados durante el mes de Diciembre último para varias obras realizadas por la brigada municipal. A D. Antonio Socias, 40'15 ptas. por un viaje en auto efectuado a Palma por cuenta del Ayuntamiento. A D. Juan Colom Alcover, 326'60 ptas. por materiales de cemento armado suministrados al Ayuntamiento para la construcción de un lavadero público en la calle de la Romaguera. A D. Antonio Joy Coll, 35'65 ptas. por un letrero y un asta colocados en la Casa-cuartel de la Guardia civil, y 26'65 ptas. por 28 metros de moldura media caña colocada en el Salón de sesiones de la Casa Consistorial. A don José Vanrell, 134 ptas. por 1.430 kgs. de paja suministrada, durante el presente mes, para la manutención de los caballos propios de este Municipio.

Se acordó dejar sobre la mesa una factura presentada por D. Guillermo Castañer, Farmacéutico, de 261 ptas., importe de los medicamentos suministrados, durante el año último, en concepto de beneficencia municipal, y 329'15 ptas. importe de las recetas despachadas, durante el mismo expresado año, a varios individuos de la Guardia civil.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D.ª Magdalena Desclaux Forteza, para quitar un tabique existente en la primera vertiente de la planta baja de la casa n.º 9 de la calle de Buen Año y construir un armario en la pared de la misma casa, en la tercera vertiente.

A D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. Miguel Arbona Colom, para reparar la fachada lateral de la casa número 7 de la calle de San Salvador, de la aldea de Biniraix.

#### Informes favorables del señor Ingeniero

Vistos los informes favorables emitidos por el señor Ingeniero encargado de la

carretera de Palma al Puerto de Sóller a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Pedro A. Gallard Martínez, para colocar un letrero luminoso en la fachada de la casa n.º 13 de la calle de Pablo Iglesias para anuncio de la peluquería de señoras que tiene instalada en dicha casa.

A D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Jaime Castañer, para colocar una balaustrada en los altos de la fachada de la casa de su propiedad, sita en el hectómetro 5 del kilómetro 33 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, construir una placa de hormigón en el pavimento del garage y una acera adosada al frente de dicha casa.

A D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Jaime Marqués, para rebajar en unos veinticinco centímetros la abertura-mostrador existente en la casa n.º 21 de la calle de Pablo Iglesias y rellenar los huecos de las piedras que componen la fachada de la misma casa, en una altura de tres metros.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. José Martorell, para colocar un arrimadero en la primera y segunda crujía y reparar el piso de piedra de la entrada de la casa n.º 122 de la calle del Mar.

A D. Bartolomé Pastor Albertí, para construir una cisterna en la bodega de la casa n.º 20 de la calle de la República y conducir las aguas del tejado de dicha casa a la cisterna de referencia.

A D. Antonio Servera Pons, en representación de D. Pedro A. Bernat Alcover, para efectuar varias reparaciones en la casa número 144 de la calle del Mar, consistentes en modificar el arranque de la escalera interior; enladrillar las dependencias; convertir una ventana del primer piso en ventana-balcón y ensanchar una de éstas de la planta baja; enlucir la fachada y reconstruir en la parte del corral un pequeño cuerpo de edificio.

#### Adjudicación del arriendo de los puestos de la carnicería pública

Dióse cuenta de no haberse producido reclamación alguna en contra de la subasta verificada el día 26 de Diciembre último para la adjudicación del arriendo de los puestos de la carnicería pública durante el corriente ejercicio, los cuales fueron adjudicados provisionalmente en la siguiente forma:

Mesa n.º 1—A D. José Munar Arbona, por la cantidad de 547'60 ptas.

Mesa n.º 2—A D.ª María Fiol Matas, por la cantidad de 456'30 ptas.

Mesa n.º 3—A D. Rafael Aguiló Piña, por la cantidad de 456'30 ptas.

Mesa n.º 4—A D. Gabriel Batle Arrom, por la cantidad de 365'05 ptas.

Mesa n.º 5—A D. José Valls Segura, por la cantidad de 365'05 ptas.

Mesa n.º 6—A D.ª Magdalena Arrom Nicolau, por el precio de 365'05 ptas.

Mesa n.º 7—A D.ª Catalina Pomar Forteza, por el precio de 365'05 ptas.

Mesa n.º 8—A D. Pablo Fiol Rosselló, por el precio de 273'80 ptas.

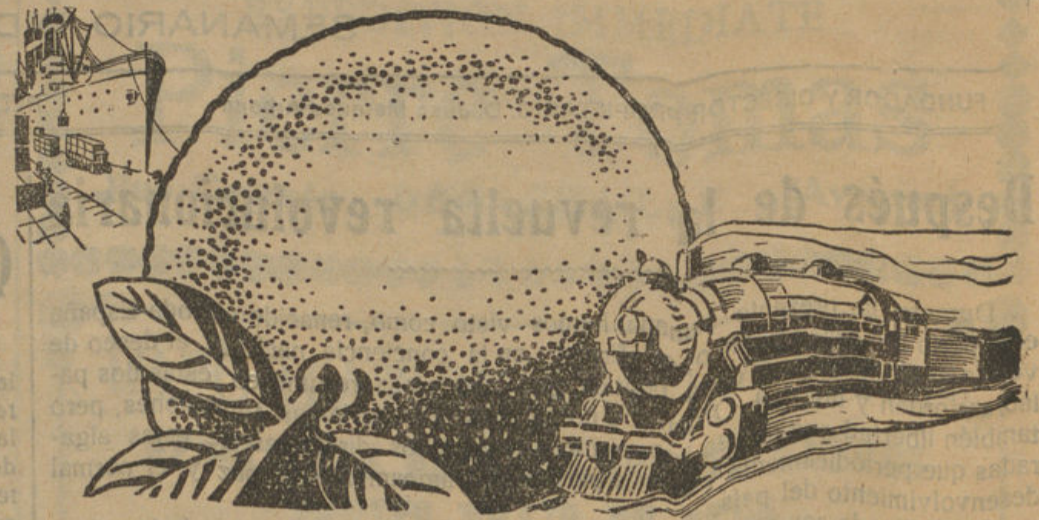
Mesa n.º 9—A D.ª Juana María Pomar Forteza, por el precio de 273'80 ptas.

Mesa n.º 10—A D. Rafael Aguiló Piña, por el precio de 273'80 ptas.

Enterada la Corporación, acordó aprobar lo actuado, y en consecuencia adjudicar definitivamente dichas subastas a favor de los nombrados licitadores y por las expresadas cantidades.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

#### Extracto de acuerdos

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Diciembre último, y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### Una subvención

El señor Alcalde dió cuenta de haber recibido la visita de dos periodistas, redactores de «Nuevo Mundo», quienes le expusieron el proyecto de publicar un número extraordinario de dicha revista dedicado a Baleares y su deseo de que en él figure extensa información de Sóller, habiéndole solicitado el apoyo de este Ayuntamiento.

La Corporación, considerando conveniente propagar las bellezas de este valle, resolvió prestar a «Nuevo Mundo» la ayuda solicitada, y en consecuencia facultar al señor Alcalde para conceder una subvención por una sola vez de la cantidad que juzgue necesaria para el fin que se ha dicho.

#### Ruegos y preguntas

El señor Coll preguntó si habían sido selladas por la Alcaldía unas hojitas que fueron repartidas por esta población el domingo último y que iban firmadas por

«Unos católicos», ignorando qué católicos son esos.

El Secretario manifestó que el domingo, al ir a la Secretaría, a las diez y media, encontró dos ejemplares de las referidas hojas, que según le dijeron habían sido repartidas sin estar selladas por la Alcaldía, y que quiso preguntar al señor Administrador de Arbitrios si habían sido satisfechos los derechos correspondientes; pero el señor Administrador no se encontraba en la oficina en aquel momento y no le fué posible averiguarlo.

El señor Coll dijo que no creía que hubiese católicos que dejaren de pagar los impuestos establecidos, saltándose la ley a la torera; que debía averiguarse si los arbitrios fueron satisfechos, pues no hay derecho que nadie, aún que sea católico, infrinja las disposiciones y burle a la administración en perjuicio de los intereses municipales, y que en caso de que resulte falta se castigue al infractor en la forma que corresponda.

El señor Serra dijo que el nombre de católico no está bien aplicado, a lo que respondió el señor Coll diciendo que las hojas iban firmadas por «Unos católicos».

La Corporación resolvió que el señor Alcalde haga las correspondientes averiguaciones y aplique la sanción que merezca el infractor.

El señor Colom (D. Miguel) interesó se construya un muro del camino vecinal



# RABELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

denominado de *Sa Figuera*, en el tramo comprendido entre *Ses Ausines* y el puente que existe sobre el pequeño torrente, a cuya obra ayudarían unos vecinos propietarios de fincas de aquella parte del término municipal, con la cantidad de 500 o 600 ptas.

El señor Serra dijo que la obra corresponde a la Diputación Provincial, y como se trata de un muro que costará alrededor de 2.000 ptas. propuso interesar la ayuda de la primera Corporación de Baleares.

Resolvió el Ayuntamiento dirigir una comunicación a la Diputación Provincial interesando su apoyo y un donativo para construir dicho tramo de camino vecinal.

El señor Serra informó a la Corporación de que está construido el lavadero de la calle de la Romaguera, pero que ha notado a faltar un madero para que las mujeres puedan colgar la ropa una vez lavada, y propuso colocarlo.

La Corporación acordó verificar la instalación en la forma propuesta por el señor Serra.

El señor Coll dijo que se extrañaba de que en dicho lavadero no hubiesen sido colocadas las mismas piedras del lavadero actual, y el señor Serra le contestó que han sido utilizadas las que había en la plaza de la Constitución y que las a que se ha referido el señor Coll serán colocadas en el lavadero de la calle de Pl y Margall.

A propuesta del señor Rullán se acordó interesar de la Exma. Diputación Provincial que sea reparado el camino de Fornalutx, que se encuentra en muy mal estado.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 17 de Enero de 1933

*Asistentes*

Estuvo presidida por el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a ella asistieron los señores concejales don José Forteza Forteza, D. Juan Casasnovas Escalas, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Miguel Colom Mayol y D. Pedro Coll Bauzá.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. José Socías Canals, Capataz de la brigada municipal de obras, 445 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 9 al 15 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A la encargada en esta ciudad de la Compañía Telefónica Nacional de España, 379'10 ptas., importe del abono y conferencias telefónicas, correspondientes al segundo semestre de 1932. A D. Andrés Arbona Arbona, 114'65 ptas. importe de una relación de gastos menores suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre últimos; 26'00 pesetas importe de otra relación de cantidades satisfechas al encargado de la voz pública por la parte que le corresponde de los pregones efectuados durante el 4.º trimestre del año último, y 300 ptas. importe de otra relación de cantidades entregadas en concepto de subsidios a María Noguera Mayol, durante el último trimestre de 1932, por cuenta del Ayuntamiento. Al Delegado en esta ciudad del Régimen obligatorio de Retiros, 252 ptas. importe de la cuota correspondiente al segundo semestre del año último, para la constitución de pensión de retiro al personal del Ayuntamiento, y 36 ptas. con destino a las libretas de capitalización. Al señor Depositario de los fondos del Ayuntamiento, 45'25 pesetas, importe de una relación de cantidades satisfechas a varios vecinos como premios por la destrucción de animales dañinos, y 195 ptas. importe de otra relación de cantidades abonadas a varios individuos del Cuerpo de Carabineros, en concepto de bagajes, durante el año último. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 31 ptas. por las estancias causadas, durante el mes de Diciembre último, en el Reformatorio-Escuela de

Nazareth, por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Francisco Jofre, notario, 31 ptas. por los honorarios devengados con motivo de la otorgación de un poder el día 11 de Abril de 1932. A D. Antonio Palou, 174'70 ptas. por diversas reparaciones practicadas al auto-cuba destinado al servicio de riego y contra incendios, durante el año último. A la Casa Bar Lock, de Palma, 75 ptas. importe del abono para la limpieza de las máquinas de escribir existentes en las oficinas municipales, correspondiente al año actual. A D.ª Francisca Casasnovas, 51'15 ptas. por 67 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Octubre último, para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Jaime Torrens Calafat, Farmacéutico, 560'20 ptas. por las recetas despachadas a varios individuos, durante el año último, en concepto de beneficencia municipal, y 470 ptas. por los medicamentos suministrados a la Guardia civil durante el mismo expresado año.

*Permiso para obras*

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. Salvador Miró, para abrir una zanja en la calle de San Jaime al objeto de limpiar la acometida que conduce las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 2 de la calle de San Nicolás a la alcantarilla pública.

*A informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de

Obras, una instancia promovida por don José Morell Colom, como mandatario de D. José Aguiló Pomar, en súplica de autorización para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en unos solares de su propiedad existentes junto a su fábrica de embutidos, sita en la Manzana 45.

*Devolución de una fianza*

Vista una instancia promovida por don Pedro Ripoll Rullán, contratista que fué de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general, comprendidos los de la pescadería, correspondientes al finido ejercicio de 1932, mediante la que solicita la devolución de la fianza de 1.150 pesetas que tuvo que constituir en la Caja municipal en garantía del cumplimiento del contrato de referencia, por no haberse presentado reclamación alguna sobre su actuación, el Ayuntamiento acordó acceder a lo solicitado.

*Solicitando una baja del Padrón general de arbitrios*

Se resolvió pasar a Informe del Vigilante de Obras de este Municipio, una instancia promovida por D. Ramón Mayol Oliver, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales la casa de su propiedad situada en la calle de la Romaguera, n.º 52, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, a causa de haber sido modificada la que existe en dicha finca en el sentido de que se abra hacia el interior de la misma.

*Ingresos*

Se aprobó una relación de cantidades cobradas por la Administración Municipal

de Arbitrios, desde el 1.º de Octubre al 24 de Diciembre últimos, por varios servicios municipales, la cual asciende a la suma

**INDISPENSABLE**  
para las personas débiles.  
**NECESARIO**  
para todo el que trabaja con exceso, es el Jarabe

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Suprime la debilidad, da fuerzas a las embarazadas, regenera a los convalecientes y fortifica a las personas agotadas. Puede usarse en todo tiempo.

Aprobado por la Academia de Medicina  
Contra

**ANEMIA**  
**INAPETENCIA**  
**RAQUITISMO**

No se vende a granel.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

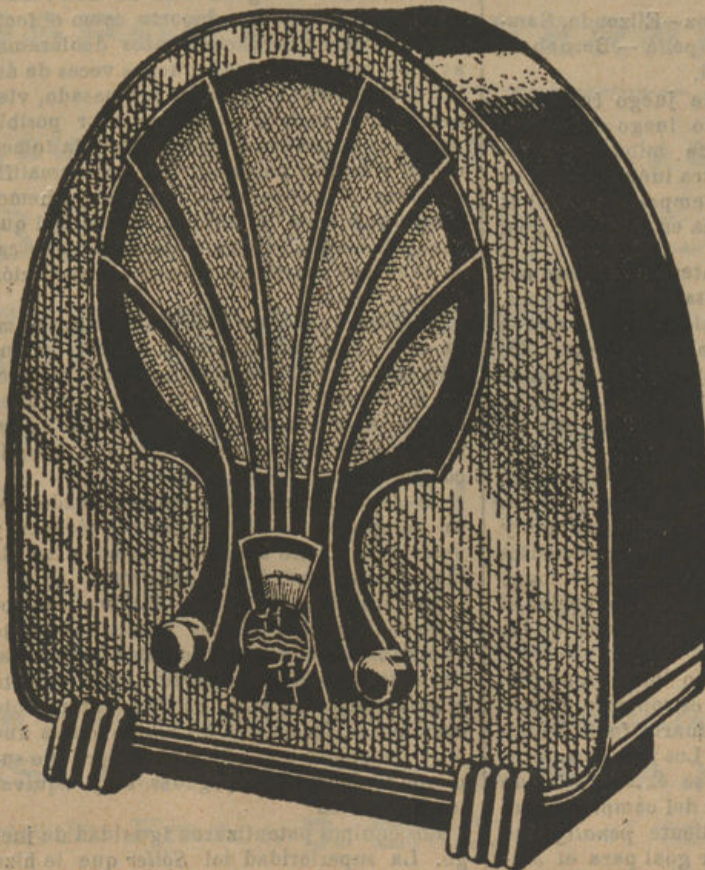
**JACQUES VICENS**

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



**PHILIPS**

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

**LA MARAVILLA** DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD, SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO, CONSUMO INSIGNIFICANTE.

No olvide que en un rincón de su casa pasará las horas más alegres de su vida oyendo infinidad de emisoras Europeas y Americanas.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial **ALEJANDRO POMAR** - Pan Iglesias, 21

de 118 ptas., cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja municipal.

### Ruegos y preguntas

El señor Serra dijo que no hace muchos días ha publicado la «Gaceta» una disposición que da facilidades para poder llevar a la práctica el plan escolar. Según dicha disposición los Municipios que deseen construir por sí sus escuelas con subvención del Estado podrán hacerlo como hasta ahora, previa aprobación de los planos por el Ministerio, y disfrutarán de un auxilio de 10.000 ptas., si la escuela es unitaria, y de 12.000 ptas. por grado, si se trata de una graduada. La subvención la abonará el Estado en dos plazos: el primero, al cubrir aguas, y el segundo, al terminar el edificio y ser reconocido y recibido por el ministerio. Añadió el señor Serra que de construirse la escuela graduada y edificios anejos a la misma en proyecto el Ayuntamiento percibiría 12.000 ptas. por cada grado, opinando que es el momento oportuno de acogerse a la referida disposición, porque construyendo edificios de líneas sencillas podría conseguirse con relativa facilidad realizar íntegramente el plan escolar. Propuso acordar que la Comisión Pro-Escuelas estudie el asunto.

La Corporación considerando acertada la proposición del señor Serra acordó de conformidad con la misma.

Enterado el Ayuntamiento por manifestaciones del concejal Sr. Casasnovas del estado en que se encuentra la mujer que fué víctima de la explosión de un cohete disparado el día de la venida de S. E. el Presidente de la República a esta ciudad acordó satisfacerle 100 ptas. Además interesar informe del señor Inspector Municipal de Sanidad referente a la herida sufrida por dicha mujer.

El señor Rullán presentó la siguiente proposición:

«El Concejal que suscribe, como Vocal de la Comisión de Policía y Sanidad de este Ayuntamiento, tiene a bien denunciar a esta Alcaldía lo siguiente: Que habiendo observado que en la calle de San Jaime y plaza de Antonio Maura, por alguien que supone no autorizado, se han esparcido trozos de arbusto, suplica se le obligue a la recogida y limpieza de dicha plaza y calle y a lo que en justicia haya lugar.—Sóller, 17 de Enero de 1933.—Pedro Rullán Pastor.

El señor Presidente contestó la denuncia del señor Rullán diciendo que él había autorizado el acto de la bendición de caballerías y demás en la forma acostumbrada, no habiendo hecho observación alguna con respecto a los ramos de mirto a que se hace referencia en dicha denuncia, pero que se tendrá en cuenta y se avisará a la persona interesada para que en años venideros se abstenga de poner mirto por la calle y plaza citadas.

El mismo señor Rullán interesó que se provea a los guardias municipales de municiones y de pitos y el señor Alcalde accidental manifestó que adquiriría los que hicieran falta.

Propuso el señor Rullán y así se acordó adquirir unas escobas grandes, (rams) para limpieza de la plaza de la Constitución.

Interesó el señor Rullán de la Alcaldía que vea si los carniceros pueden disminuir el precio de la carne, pues tiene noticia de que el ganado vale ahora menos dinero y si efectivamente ha bajado es justo que también los cortantes bajen el precio.

El señor Presidente dijo que reuniría a la Comisión de Abastos para que estudiara el asunto, a cuya manifestación contestaron los señores Casasnovas y Coll diciendo que ellos dejaron de actuar en dicha Comisión y de consiguiente si eran convocados no acudirían.

En vista de lo expresado por los señores Casasnovas y Coll se resolvió que el señor Alcalde accidental haga las debidas gestiones por ver de conseguir baje el precio de la carne.

El señor Colom (D. Miguel) recordó su ruego referente a aumentar el sueldo a los guardias municipales diurnos y el señor Presidente le contestó que la Comisión de Hacienda debe estudiar dicho asunto.

El señor Coll denunció que en la calle de Pablo Iglesias existe una canal que

vierte sobre la acera, la cual causa molestias y perjuicios a los vecinos que transitan por dicha calle siendo preciso ordenar su reparación.

El señor Alcalde accidental dijo que existen diferencias entre los propietarios de las casas vecinas y que había interesado la aludida reparación sin haberlo conseguido.

En vista de las manifestaciones del señor Alcalde accidental la Corporación acordó verificar de oficio la reparación de dicha canal y cobrar el importe del propietario de la misma.

A ruegos del señor Coll se acordó que la Comisión de Obras estudie con urgencia la manera como es más práctica y conveniente para construir un lavadero en la barriada de la Huerta, pues no es posible continuar en la forma actual ya que aquellos vecinos muchos días no pueden lavar sus ropas por las malas condiciones de la acequia y además porque las aguas que por ella transcurren en esta época del año están contaminadas por alpechín (molínada) procedente de la almazara existente no muy lejos del punto que actualmente se utiliza para lavar.

Después de examinarse las recetas que se acompañaban a una factura del Farmacéutico D. Jaime Torrens se resolvió satisfacer únicamente las partidas correspondientes a recetas autorizadas por la Alcaldía.

Igualmente se resolvió dar cumplimiento a lo ordenado y confeccionar el Padrón de familias pobres de esta población, a fin de que sólo tengan derecho a los auxilios de la Beneficencia municipal, las personas que figuren inscritas en dicho Padrón.

Acordó también la Corporación dirigir una instancia al Gobierno interesando se releve a los Ayuntamientos de la obligación de facilitar gratuitamente las medicinas a los individuos de la Guardia civil y a sus familiares.

No habiendo mas asuntos tratar se levantó la sesión.

## Futboleras

El «Sóller» se apunta una nueva victoria

F. C. Sóller: 4  
S. D. Mallorca: 2

Hasta diez minutos antes de empezar el partido estuvo lloviendo; fueron bastantes los aficionados que creyeron que el partido no se celebraría, siendo por eso muy escasa la concurrencia que acudió a presenciarlo. El partido fué emocionante y dió mejor resultado del que se podía esperar con un campo resbaladizo y mojado que impedía a los jugadores el poder dominar el balón.

Los equipos se alinearon en la siguiente forma:

Sóller F. C.: Tomás—Serra, Arbona—Colom M., Rosselló, Gelabert—Pomar, Martí, Aznar, Suau y Arcas.

S. D. Mallorca: Sanz—Elizondo, Sampol—Crespi, Bertrán, Capellá—Bernabeu, Jeno, Simonet, Pizá, Flol.

Los primeros minutos de juego fueron de dominio alterno, pasando luego el Sóller a dominador. A los quince minutos Arcas avanza con el balón, centra luego muy bien y Aznar desde 20 metros empalma un chut de bolea que se transforma en el primer goal de la tarde.

El partido adquiere interés, viéndose por parte de los locales bonitas combinaciones, principalmente por el ala izquierda que se entienda muy bien. No habían transcurrido diez minutos del goal anterior y Aznar al rematar un balón cedido por Martí, consigue el segundo tanto por los locales. Con este resultado se llegó al descanso.

Reanudado el encuentro, el interés no decae. Pese al mal estado del terreno los dos equipos consiguen ligar sus combinaciones y proporcionan a los defensas serios momentos de peligro. En un avance local Aznar logra hacerse con el balón y después de burlar al portero y defensa introduce el balón en las mallas.

Hasta aquí el encuentro iba a la perfección; fué necesario para estropearlo que el árbitro señalara un imaginario foul de Serra dentro del área fatal. Los jugadores protestaron pero por algo se es el árbitro de jugadores y del público y del campo incluso. Concedido el correspondiente penalty fué transformado en el primer goal para el Mallorca.

Poco tiempo después, en un free-kick di-

recto, Pizá consigue apuntarse un nuevo tanto para su equipo. El árbitro, deseoso sin duda de compensar al Sóller por el castigo que le había impuesto (muy denigrante por cierto este sistema) pitó penalty por foul de la defensa a Aznar; si que, a decir verdad, fué mucho más visible éste que no aquél si es que en realidad existió, pero de todos modos la falta no era proporcionada a la severidad del castigo. Lo lanzó Aznar fuerte, raso y muy colocado y fué el cuarto y último de la serie. Poco después terminó el partido con el resultado de 4 a 2 a favor de los locales.

\*\*

El partido no hubiera merecido en nada del que presenciáramos el domingo pasado, a no ser por el poco tacto del árbitro, en pitar faltas que no existieron; esto influyó a endurecer el juego que por fortuna no tuvo consecuencias desagradables. Es una verdadera lástima que un deporte como el fútbol a cuya conservación todos debiéramos ayudar, esté a merced muchas veces de árbitros que, como el del domingo pasado, vienen aquí en plan de hacerlo lo peor posible para que el público o los jugadores la tomen con él y encima perjudicarnos con descalificaciones y multas como las que ya hemos venido sufriendo. El público, menos mal que tuvo la sensatez suficiente para no hacer caso de lo que podríamos llamar «provocación de un árbitro».

El Sóller jugó muy bien; su delantera emplea a penetrarse con Aznar, (si que aún no del todo) y se muestra muy peligrosa. En la media los tres realizaron un buen partido estando a la misma altura y la defensiva para no desentonar también cumplió con su deber.

La Mallorca es un team formado por un conglomerado de elementos jóvenes y veteranos. Causó buena impresión y su ala izquierda se mostró muy peligrosa.

La actuación del S. D. Mallorca correspondió a los brillantes antecedentes que apuntábamos en nuestra crónica anterior al hacer referencia a este partido, que resultó efectivamente un gran partido, interesante como pocos. La técnica de ambos onces fué muy semejante y el brío y el ardor que supieron imprimir a las jugadas, muy equivalente también.

Los equipos patentizaron igualdad de juego. La superioridad del Sóller que le hizo realmente merecedor del triunfo consistió en su mayor penetración en los ataques, debida

principalmente al ímpetu, a la codicia y al oportunismo rematador de Aznar, eficazísimo eje de la línea de ataque, de juego fuerte y brioso, nada espectacular, cuya inclusión en el equipo va resultando hasta ahora el secreto de los sucesivos éxitos del team local.

Cinco partidos de Torneo, lleva jugados Aznar en el once sollerense. Los cinco se han ganado de manera clara y rotunda, y el decidido delantero centro en ninguno de los partidos ha dejado de marcar lo menos dos goals. En el último partido marcó él los cuatro. En cinco partidos doce goals. Ya es meter balones.

En el equipo del Mallorca sobresalió el ala izquierda delantera, bien llevada por Pizá, el antiguo jugador del Alfonso. También se distinguieron el delantero y medio centro.

En el Sóller todos muy bien. Pomar, que hubo de alinearse por ausencia de Mayol, no estuvo muy acertado, pero bregó siempre con decisión. En el segundo tiempo tuvo excelentes jugadas y algún shoot impresionante.

Fuó éste un partido de los que merecen honores de repetición. Y seguramente en mejor época del año y encontrándose el piso del campo más practicable, resultará aún más lucida la repetición.

Pero el árbitro que lo cambien.

LINESMAN.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Bibliotecas Publicas Gratuitas

Durante el mes de Diciembre las 10 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 14.507 lectores clasificados en la forma siguiente: 7.791 hombres, 2.485 mujeres y 4.231 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 3.530, Obras generales 1.539, Filosofía 284, Religión 208, Ciencias Sociales 412, Filología 373, Ciencias puras 691, Ciencias aplicadas 643, Bellas Artes 466, Literatura 7.105, Historia y Geografía, 1.211.

En total han sido consultadas o estudiadas 16.462 obras.

# Calzados SEGARRA

SELECTO SURTIDO

Fabricado en Vall de Uxó (Castellón)

PARA CABALLEROS:

Números 36 y 37 a 15 Ptas.  
los demás a 18 »

PARA CADETES Y NIÑOS:

Del 30, 31 y 32 a 13 Ptas.  
Del 33, 34 y 35 a 14 »  
Del 36 y 37 a 15 »

para todos limpieza gratis

ZAPATILLAS PIEL DONGOLA:

Del 32 al 37 a 5'75 Ptas.  
Del 38 al 44 a 6'75 »

ZAPATO PARA SEÑORA Y NIÑA:

Del 30 al 33 a 9 Ptas.  
Del 34 al 38 a 10 »

Venta exclusiva:

## CASA TERUEL

SAN JAIME 19, (Al lado Delegación de Hacienda)

UN LIBELO EN EL ARROYO

**A PROPOSITO DE SU PATERNIDAD**

En el diario «Correo de Mallorca», de anteayer, se inserta el siguiente «Remitido», que por referirse a nosotros y a fin de que puedan conocerlo nuestros lectores, transcribimos a continuación:

**CONTESTANDO AL «SOLLER»**

A raíz de unas hojas publicadas y reparadas hace poco, firmadas por «Unos católicos», el periódico SOLLER publica un artículo titulado «Un libelo en el arroyo», en cuyo artículo arremete, gratuitamente, contra el periódico «La Voz de Sóller» y contra un ministro del Señor, a los cuales inculpan saludablemente de ser los autores de las mencionadas hojitas.

Ante tales acusaciones y velando por los fueros de la verdad, he de hacer constar que todo ello no es más que una impostura sin fundamento, ya que de estas hojas y a petición de un grupo de católicos de Sóller soy el único autor, resultando, pues, bajo todos los aspectos, completamente falsas las acusaciones del SOLLER.

Agradecido de antemano a su atención quedo de Vd. atto. y s. s. q. e. s. m.

J. Cladero.

Al lector ingenuo que se haya alegrado de leer el «Remitido» que precede, contenido de ver que el autor de la hoja difamatoria muestra la cara y reconoce la paternidad de su denigrante engendro, hemos de advertirle que no se deje llevar por el entusiasmo. Para aquellos que, como nosotros, se han curtido la piel en lides periodísticas, no es ningún secreto la facilidad con que puede hallarse un testafarro dispuesto a asumir la responsabilidad de lo que otro escribió. Quienes no debían saberlo son «Unos católicos», que para conseguir uno han tenido necesidad de asomarse a fuera cuando en Sóller mismo hubieran hallado todos los que les pudieran haber hecho falta. El único defecto de éstos es que aquí todos nos conocemos, y por consiguiente el huevo sería más difícil de pasar. Pero, por lo demás, el efecto hubiera sido el mismo, porque de todos modos el lector asiste con el natural regocijo a esas piruetas que en el trampolín se ve obligado a realizar aquél que se ha apartado del camino recto para evadir la responsabilidad moral y material en que haya podido incurrir.

Al ver como un tal J. Cladero, suponemos que muy conocido en su casa, se abroga la paternidad de aquel libelo, del que es único autor «a petición de un grupo de católicos de Sóller», tanto el avisado lector como nosotros ya estamos al cabo de la calle. Y ante este giro grotesco que se pretende dar al asunto sólo cabe exclamar que «para este viaje

no necesitaban alforjas». Con haber firmado J. Cladero o J. Pérez desde un principio, se hubiera podido evitar el trabajo de hacer este «Remitido», que al fin y al cabo nada viene a aclarar, como no sea que hay en Sóller un ministro del Señor que tiene... *sa coua de paia...* y nada más.

Y ya que este «Remitido» que comentamos nos da ocasión a ello, hemos de manifestar que, respecto a lo que decíamos en nuestro artículo «Un libelo en el arroyo» nada tenemos que rectificar.

**Registro Civil**

**NAOIMIENTOS**

Día 5.—Sebastián Socias Bauzá, hijo de Antonio y María.

Día 5.—Vicente Arbona Bolg, hijo de Andrés y Catalina.

Día 6.—Jorge Vicens Marroig, hijo de Antonio y María.

Día 6.—Antonie Mas Colom, hijo de Miguel y Margarita.

Día 8.—Juan Timoner Morro, hijo de Bartolomé y María.

Día 10.—Bartolomé Serra Cánaves, hijo de Bartolomé y Francisca.

Día 12.—Francisca Coll Oliver, hija de Miguel y Francisca.

Día 15.—Bárbara Marcús Beltrán, hija de Mateo y María.

Día 15.—Bartolomé Pablo Bernat Castañer, hijo de Bartolomé y María.

Día 16.—Amador Puig Estades, hijo de Antonio y Francisca.

Día 16.—María Capó Navarro, hija de Francisco y Josefa.

**DEFUNCIONES**

Día 12.—Guillermo Cardell Bauzá, de 85 años, viudo, calle de la Romaguera, n.º 24.

Día 14.—Madre Dolores Navarro Martí, de 72 años, soltera, calle de Batach, n.º 25.

Día 15.—Catalina Miró Mayol, de 72 años, soltera, calle de la Luna, n.º 25.

**Sociedad de Cazadores**

**Junta General Ordinaria**

Se convoca para el próximo jueves día 26 a las siete de la noche, para proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva y dar cuenta del estado actual.

Para el bien general se ruega a todos los socios su asistencia.

Sóller, 20 de Enero de 1933 El Secretario, Vicente Enseñat C.

**Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé**

Por acuerdo de la Junta de Gobierno se convoca a Junta General Ordinaria para el domingo día 22 del corriente a las 10 y media en primera convocatoria y a las 11 en segunda lo que se anuncia para conocimiento de los señores socios.

Sóller 14 Enero 1933.—El Secretario Ramón Vicens.

**De Teatros**

**DEFENSORA SOLLERENSE**

Se estrenó con éxito en las sesiones de la pasada semana, el sugestivo film *El secretario de Madame*. Toda la acción, mezcla de opereta y de comedia sentimental, juega con las preferencias de una joven artista, rica y solicitada por el gran mundo varonil, hacia su correcto y joven secretario.

La pareja formada por la hermosa Liane Haid y el simpático galán, con expresivos aires de *chansonnier*, Willy Forst, resulta excelente para una opereta elegante y delicada, con destellos de mucha feminidad, cual es *El secretario de Madame*. Una película, en fin, bien presentada, sin grandes vuelos, pero amable y fluida, contando con una agradable y fina partitura del notable compositor Robert Stolz, que hizo pasar un rato muy agradable a los numerosos concurrentes.

El martes, festividad de San Antonio Abad, se proyectó en este teatro un excelente programa, que obtuvo un merecidísimo triunfo.

Lo formaban dos cintas de la «Metro Goldwyn Mayer» tituladas *Amanecer de amor* y *Redención*.

La primera une a su tema, interesante y moderno, la notabilísima interpretación de Norma Shearer, gentil y elegante en extremo, del gentleman Lewis Stone y Robert Montgomery.

*Redención*, como adaptada de una obra de Tolstoi, «El cadáver viviente», es una pintura vigorosa y dramática con la reflexión e interrogante de la obra de idea.

Contra lo que es costumbre en el cine yanqui la «M.G.M.» ha conservado el ambiente de la obra tolstoiana sin mixtificaciones y con un respeto artístico digno de todo encomio.

John Gilbert hace una formidable creación, conciso, profundo en su triste expresión y notablemente caracterizado en la última parte de la película. Justísimo Conrad Nagel y muy bien las excelentes artistas Renée Adorée y Eleanor Boardman.

Anteayer jueves tuvo lugar una función de cine mudo, exhibiéndose las cintas *Su amada arisca*, drama del Oeste, interpretado por el célebre caballista Hoot Gibson, y *La suprema sinfonía*, bella producción sentimental, justamente interpretada por el eminente actor Jean Hershöld y la bella Marión Nixon.

El éxito pleno y rotundo logrado en las funciones de *varietés* que se celebraron en este teatro hace unas semanas, indujo a la Empresa a trabajar tenazmente con el fin de que actuara de nuevo aquí la com-

pañía de arte frívolo moderno *Espectáculos Zaro*.

Ello ha dado por resultado la reaparición en el escenario de este teatro de los citados espectáculos en las funciones de hoy y mañana, presentando un selecto y variado repertorio a base de números de conjunto, bailes, cuplets, danzas, skets, parodias, escenas cómicas, etc., etc., saturados todos estos números de vistosidad, alegría y dinamismo.

Toman parte en ellos los mismos artistas y las bellas muchachas, lindas por demás, que aportan al espectáculo la gracia y gentileza de su radiante juventud.

La complacencia con que el público acogió a los *Espectáculos Zaro* cuando su actuación en este teatro en principios de año, hace esperar se registren estos días, al igual que entonces, magníficas entradas.

**TEATRO VICTORIA**

En las funciones de la pasada semana se pasó por la pantalla de este cinema el film francés *El rey del betún*, por Georges Milton.

El martes se proyectaron las cintas «Paramount» *Legión fronteriza*, por Richard Alen, y *Lo apuesto todo*, por Clara Bow.

Está anunciado para esta noche el estreno de *El hombre y el monstruo*, por Frederic March.

**SUSCRIPCIÓN**

abierta en el «Foment de Cultura de la Dona» para realizar un préstamo de 150 títulos de 250 ptas., para construir su edificio social.

	Pesetas
Suma anterior . . . . .	11.500
Srta. Pauleta Casasnovas . . . . .	250
B. R. . . . .	250
Suma. . . . .	12.000

**Suscripición**

abierta para recaudar fondos destinados a la construcción del Casal del «Foment de Cultura de la Dona»

	Pesetas
Suma anterior. . . . .	1.700
D. Mateu Frontera Guardiola . . . . .	250
» Llorenç Roses Bermejo . . . . .	500
» Bonaventura Marquès Mayol . . . . .	100
Suma. . . . .	2.550

**Almacén de Frutas y Licores**

Se desea vender uno en población situada al Este de Francia, de preferencia al contado.

Para informes, dirigirse a anuncio número 9, en esta Administración.

**Teléfonos**

CERBERE	—	61
HENDAYE	—	284
PORTBOU	—	14
MATARÓ	—	243
PRAT DE LL.	—	74
VALENCIA	—	16208
M. DE REY	—	70

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

**ADUANAS - TRANSITOS - AGRUPAJES**

**CERBERE-PORTBOU-HENDAYE**

**SUCESORES DE FELIPE REY**

**CSA CENTRAL: 10, Rue Valette, 10 — Teléf. 8-74**

**BARCELONA, Layetana, 27, entrlo. Teléfono núm. 24.313**

**PERPIGNAN** VALENCIA, calle Jorge Juan, 9  
Teléfono núm. 16.508

**AGENCIAS**

PARIS: Rue Vauvilliers, 9.  
MATARÓ: Churruca, 64 bis.  
PRAT DE LLOBREGAT: Plaza Maciá, 11.  
MOLINS DE REY; García Hernández, 33.

**CORRESPONSALES**

Lyon - Bordeaux - Toulouse - Lille - Rouen  
Marseille - Boulogne - Strasbourg - Kelh  
Sierch - Colonia - Madrid - Canfranc - Irún  
Puigcerdá.

**PARIS: Auto-Trafic, 9, Rue Vauvilliers, 9**

**Agent Général pour la France, B. MIRO, 12 et 14 Impasse, Berthaud, PARIS.**

Servicios especiales rápidos y económicos para el trasbordo y despacho de naranjas, demás frutas y legumbres.

Direc. teleg. SULFICREY

PERPIGNAN  
CERBERE  
HENDAYE  
PORTBOU  
VALENCIA  
MATARÓ  
BARCELONA  
LA TOUR DE CAROL

## LA SUERTE

Amadeo Renoux echó la cuenta de su fortuna: se elevaba a veinticuatro pesetas cincuenta céntimos. Como debía mucho más, esta fortuna resultaba completamente negativa. Había que tomar un partido. Amadeo, que había empezado por malgastar su dinero, andaba hacia quince días en busca de empleo. Jamás los cuadros de empleados habían estado tan completos. ¿Cómo se las arreglaban los pobres diablos que veía diariamente a la puerta de las agencias de colocaciones? Problema insondable para Amadeo. Cosa más singular todavía: un número considerable de personas que tampoco tenían empleo le ofrecía a él soberbias colocaciones a cambio de módicas cantidades. Estos misterios, como es consiguiente, impulsaban la fe de Amadeo hacia esa diosa vaga e inquietante a quien llaman la «Suerte». Mas sin duda la encantadora deidad guardaba sus preferencias para las gentes que no tienen necesidades, porque Amadeo veía todos los días a compañeros y discípulos suyos provistos de fuertes rentas, a quienes la firma presidencial acordaba confortables estipendios, y a otros que tomaban la dirección de excelentes negocios de los que no conocían ni media palabra. Estos camaradas, cuando Amadeo les exponía sus cuitas, se refan de él con insolencia y le preguntaban si sus estudios le daban aptitudes especiales para la venta de cueros o para dedicarse a la importación del caucho. Amadeo, al principio, creyó demostrar gran agudeza preguntando a estos amigos si ellos, más que él, poseían tales aptitudes; pero viendo que por dos o tres veces le pusieron de patitas en la calle, una vez con cortesía y otras sin ella, el pobre bachiller comprendió que la lógica que le habían enseñado en la escuela y la de la vida eran dos cosas perfectamente diferentes. La suerte no se discute: se la tiene o no se la tiene; pero como, de todos modos, hay que disponer de tiempo para esperarla, la situación de Amadeo era cada vez más penosa y más inextricable.

Al principio, como todos los muchachos desesperados, había imaginado matarse, si no encontraba solución, antes de que se le acabara el dinero. Luego, exhausta ya su bolsa, había aplazado el suicidarse para cuando, rehecha ya su fortuna y hartado de goces, la existencia le pareciera insostenible.

Su única ocupación segura era la de contar por la mañana lo que le quedaba en los bolsillos. Cumplida esta operación, la respiración se le hacía más penosa y se veía obligado a dar un paseo para reponerse de la emoción. Y este paseo ma-

tinal le encantaba. París no tenía el aire desahogado, y las personas que se dirigían a sus ocupaciones lo hacían con tal desenfado, que era cosa de creer que las colocaciones abundaban y que no había más que bajarse para encontrar una.

Los que circulaban en carruajes elegantes o en autos lujosos parecían estar persuadidos de que el mundo pedestre practica este ejercicio por razones puramente higiénicas. Amadeo no osaba apenas creer que su bolsa estaba vacía y que era punto menos que imposible que se llenara. La suerte le parecía una diosa llena de misericordia; tenía fe en ella, y respiraba mejor.

Aquella mañana, especialmente, su fe era grande. Tenía el presentimiento de que iba a sucederle algo extraordinario, y esto le hacía saborear de antemano una deliciosa emoción. De pronto sintió que una mano familiar se posaba en su hombro. Se volvió y vio a dos hombres gordos y sonrientes, con sombrero hongo, que le rogaron que evitara toda resistencia y les siguiera hasta la próxima delegación de policía.

En otro tiempo Amadeo se habría sublevado contra estos falsos modales caballerescos; pero en los últimos meses había reflexionado mucho y además se decía que los caminos que conducen a la suerte son impenetrables y que únicamente es digno de la fortuna el que se entrega a ella sin condiciones.

El comisario le interrogó con cautela; puso en duda todas sus afirmaciones, y finalmente habló de confrontarle con la persona que le había denunciado. Amadeo se sometió plácidamente a este horror. No se mostró tan tranquilo cuando vio llegar hasta él una mujercita, muy guapa por cierto y transformada en furia por el deseo de venganza, la cual decía: —Es él, sí, es él: le reconozco. ¡Ah! ¡El miserable!

Amadeo negó que fuera un miserable, y negó que fuera él; pero la mujercita, el comisario y los dos agentes le probaron que la justicia social no es más comparable a la justicia de los libros que la lógica. Poseído de esta enseñanza y de algunos puñetazos aplicados con la ciencia cruel del *ju-jitsu*, que posee a la perfección la policía, Amadeo se dejó conducir al calabozo después de una corta pausa ante un aparato fotográfico y de algunas medidas que tomaron de su nariz y de sus dedos. ¡Esto es lo que tiene el abandonar a la suerte!

Pasó todo el día en profunda consternación. Otros hombres había en el mismo sitio, que se refan y se designaban con nombres de pájaros. Casi todos ellos se durmieron al llegar la noche. Amadeo no pudo cerrar los ojos. Entonces mejor

que nunca se daba cuenta de que la suerte domina al mundo, puesto que la suerte, de un honrado bachiller lleno de esperanzas, había logrado hacer, en breves horas, un miserable apache, deshonorado para siempre. En el silencio de la abominable habitación lloró su vida tronchada, su juventud marchita, sus sueños perdidos.

Al amanecer, una luz difusa iluminó siniestramente el espantoso lugar. Pasaron largas las horas. Por fin, hacia el mediodía, los dos agentes de la víspera llamaron a Amadeo para decirle:

—Parece que ha sido una equivocación... ¡Ya se le agarrará otra vez!

Amadeo, encolerizado, declaró que se quejaría al ministro de Justicia. Los agentes se rieron grandemente y dieron a escoger a su cautivo entre una inmediata salida o un nuevo encarcelamiento, bajo pretexto de desacato a la autoridad.

Amadeo escogió la salida; pero su corazón estaba lleno de odio contra tamaña injusticia. Además, el estómago le gritaba que sentía hambre. Empezó por satisfacer al estómago y se dirigió luego a su casa para redactar una denuncia en regla. En cuanto empezó su escrito, se dio cuenta de lo ridículo de su situación. El ministro no lo leería y la gente se reiría de él. ¡Por unos cuantos puñetazos y una herida en su amor propio molestar a los jefes del Estado!... ¡Qué locura!... Pero lo cierto es que él sufría. La mujercita aquella era la que particularmente excitaba su cólera... Que la policía se enfadase y se burle del público nada tiene de particular: es su costumbre; pero una hermosa criatura que nada tiene que ver con la administración pública y que debía poseer un corazón tierno y abrigar ideas de justicia y de bondad... ¡era insostenible! Estas ideas le arrancaban lágrimas de rabia, cuando llamaron a la puerta.

Amadeo vio a la mujer que le había acusado la víspera, toda trastornada y temblorosa. En vez de una Furia, parecía una Niobe, lo que armonizaba perfectamente con el medio luto que vestía, lo mismo que sus cabellos rubios y su cutis, de una blancura esplendorosa. De una sola mirada—¡y qué mirada!...—se hizo cargo del desamparo de Amadeo. Le vio pálido por la noche de insomnio, conoció que había llorado; oyó su respiración fatigosa.

—¡Soy una miserable!—dijo.

—No—contestó Amadeo—. Basta que no lo sea yo.

Y la levantó con un gesto lleno de bondad, que sedujo el corazón de la amable viuda tan favorecida por los dones de la fortuna.

Amadeo le dijo que la acompañaría hasta su casa... Ella aceptó...

Y donde la condujo, al fin y al cabo, fué a la vicaría del distrito noveno, donde su casamiento se celebró con gran pompa.

J. H. ROSNY.

## NOCTURNO PASTORIL

Ven, zagalica, ven. Deja que el hato duerma hasta que del alba la mano hecha de luz que abre las flores la tosca puerta del redil nos abra, y escucha sin enojo

lo que nunca dijérate, zagala, si en lugar de la sombra que nos cubre la claridad del sol nos alumbrara.

Porque sé que se acercan a tu oído, yo quisiera que fuesen mis palabras dulces como la miel de tus colmenas, puras como la leche de tus cabras, más frescas y armoniosas que la risa que de tus labios, zagalica, salta, y más suaves y alegres que las notas que salen, zagalica, de mi gaita, cuando pensando en tí la voy diciendo lo que ella después canta.

Yo estoy enamorado de la noche, porque ella es, como tú, triste y callada; porque ella, como tú, forja mis sueños; porque ella, como tú, templea mi alma.

¡Tú eres como la noche,

silenciosa, tranquila, hermosa y blanca!

Te vi un día llorar, y desde entonces,

¡oh mi dulce y tristísima zagala!

si corre por el cielo alguna estrella

me parece una lágrima

que rueda hasta tu boca y va dejando

un reguero de luz cuando resbala.

Te vi un día reír, y desde entonces

los luceros parecen las sartas

de perlas de tus dientes, por el cielo

para darle alegría derramadas.

Te oí un día cantar, y desde entonces

cuando el céfiro pasa

por la noche, pulsando

la cítara invisible de sus alas,

me dice la ilusión, zagala mía,

que es tu voz armoniosa la que canta.

¡Yo estoy enamorado de la noche,

porque ella, como tú, me llena el alma

de ilusiones, de sueños, de perfumes,

de risas, de cantares y de ansias!

Y es que de noche juntos

estamos, zagalica, en la majada,

y lo que en sombra para todos queda

para mí en luz se baña,

porque tú eres la luz, una luz suave

como la de esa albadá

que empieza ya a brillar en los albores

y tiende por los campos una blanca

espuma de cristal, a cuyos besos

despertarán las auras,

y dejarán sus nidos las alondras,

y sonarán alegres las campanas,

y tú, zagala mía,

frás al regatillo con tus cabras,

mientras yo haces el otero,

cantando a los acordes de mi gaita,

llevaré mis ovejas,

que son, como tú, blancas,

como la noche, tristes,

como mis penas, mansas...

MARCIANO ZURITA.

## Folleto del SOLLER -2-

## TURBONADA

POR EMILIO MÉNDEZ DE LA TORRE.

—Ay, hombre; no te son estas horas del día las mejores para ver claro.

Camilo, falto de respuesta, volvióse hacia los bueyes, esgrimiendo la aguijada y gritando:

—¡Roxol, ¡Marelo!

Guardaron silencio. La rechinante carrreta cabeceaba cada vez que las ruedas pisaban los baches del camino. La luna, brotando por encima de los altos castañares, velaba el sosegado reposo de los campos sumidos en religiosa quietud.

—¡Qué noche, Marinacia!—suspira Camilo.

—No está mala—responde la moza turbada y sobrecogida.

—Paez que da pena no tener con quién hablar.

—Hombre... hablando vamos.

—Sí; pero ya me entiendes.

—Te juro que no.

La romántica luz de la luna recorta sobre el cándido polvo del camino las

siluetas de los dos aldeanos, tras ellos marcha la ventrada sombra de la vaca, y más distante descuella el intenso manchón de la carreta, que los bueyes arrastran Perezosamente.

Cruzan ante la ermita de San Roque, bordean la charca donde las ranas croan, y embocan la recta que conduce al pueblo. Un vlientecillo suave despierta los dormidos aromas de pomaradas, henos y maíces en pleno verdor. La esquila de Santa Clara clama en el espacio con su atiplada voz de monjita vieja.

—¿Trabajaste mucho, Camilo?

—De sol a sol, Marinacia; que cuesta mucho trabajo ganar el sustento.

—Qualquiera piensa en casarse, ¿verdad, tú?—expone la moza riendo bulliciosa y escondiendo bajo la risa el verdadero afán de la pregunta.

—No sé que te diga; pero tener una casa limpia y unas manos que arreglen la vida y ayuden a enjugar el sudor de la frente cuando se deja el trabajo, debe ser dulce, muy dulce.

—Pues tú para tu madre trabajas, y ella lo merece y te trae en palmas.

—Sí; pero tú ya me entiendes.

Llegan frente a la casa de Marinacia, y se despiden:

—Escucha, Marinacia.

—¿Qué quieres, Camilo?

—¡Marinacia!—grita la madre interrumpiendo el coloquio.

—Voy, madre—responde la moza, clavando los dulzones ojos en la embobada faz de Camilo y entrando en casa.

Y más engreída que nunca, y gozando de antemano con la emoción que sentirá cuando Camilo la ponga en autos de aquel que barrunta, deja la vaca en la cuadra y llega a la cocina, donde su madre trajina, poniendo un lienzo sobre la maseira y sacando dos cazos de caldo, donde nadan berzas, patatas y judías sazonadas con unto rancio.

—No me gusta que vuelvas a deshora tan acompañada, Marinacia.

—Esperé que pasara Camilo, porque dábame miedo tornar sola.

—Más temor debiera causarte la compañía de un galán por esos caminos de Dios.

Y mientras yantan las sobras del mediodía, mezclan ilusiones con bocados de pan y convierten el pobre alimento en manjar apetecible, a fuerza de hambre y a fuerza de soñar venturas para el día de mañana.

Llega Camilo a la plaza. Mariquia, su

madre, sale al encuentro, y en son de amable reprimenda, exclama:

—¡Gracias a Dios que pareciste, hijol!

—No me riña, madre—suplica el hijo cariñosamente.

Hay una pausa consagrada al trabajo. La madre, viendo la carretada de *toxo*, juzga el esfuerzo del hijo, y bondadosa pregunta:

—¿Trabajaste mucho, Camilín?

—Aún queda otra carretada, madre.

—¡Pobrn de mis entrañas!—dice en voz baja.

En tanto que Camilo lleva el *toxo* a la leñera, la madre desunce los bueyes. Después lo mira silenciosamente, y dos lágrimas de ternura bañan sus ojos tristes y apagados por las penas de la vida.

Termina el trabajo. Mariquia saca una tartera de barro, parte pan y *apurre* vino.

—¿A qué huele, madre?—interroga Camilo, aspirando con delicia el vaho de la tartera.

—A *mules* en salsa. Pasó Lebreo y, pensando que traerías hambre, compré dos.

—¡Ay, madre; qué guapos están!—dice

(Continuará.)

# ALISTAMIENTO DE 1933

Relación nominal de los mozos alistados en esta ciudad para el reemplazo de 1933, con expresión del nombre de los padres y lugar de naturaleza.

1. Alemany Bernat Guillermo. Hijo de Salvador y Margarita. Natural de Sóller.
2. Arbona Castañer Bartolomé. Hijo de Antonio y María. Natural de Sóller.
3. Arbona Frau Francisco. Hijo de Francisco y Juana María. Natural de Sóller.
4. Arbona Frau Salvador. Hijo de Francisco y Juana María. Natural de Sóller.
5. Arbona Mayol Ramón. Hijo de Jaime y Antonia. Natural de Sóller.
6. Arbona Moyá Jorge. Hijo de Damián y Magdalena. Natural de Palma.
7. Artiaga Sentenero Juan. Hijo de José y Candelaria. Natural de Pinoso.
8. Atienza Casasnovas Jaime. Hijo de Eleuterio y Antonia. Natural de Sóller.
9. Ballester Castañer Juan. Hijo de Guillermo y María. Natural de Peruwelz.
10. Bauzá Bernat Antonio. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Sóller.
11. Beltrán Amengual Antonio. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Sóller.
12. Beltrán Mira Luis. Hijo de Ramón y Pilar. Natural de Sóller.
13. Bennassar Bauzá Miguel. Hijo de Juan y Antonia María. Natural de Sóller.
14. Bernat Rullán Guillermo. Hijo de Miguel y Rosa. Natural de Albi.
15. Bestard Bennassar Juan. Hijo de Bernardo y María. Natural de Sóller.
16. Bisbal Bauzá Andrés. Hijo de Juan y María. Natural de Sóller.
17. Bisbal Marroig Bartolomé. Hijo de Antonio y Francisca. Natural de Sóller.
18. Bisbal Vidal Bernardo. Hijo de Bernardo y Margarita. Natural de Sóller.
19. Borrás Roig Tomás. Hijo de Gaspar y Margarita. Natural de Sóller.
20. Borrás Rullán Joaquín. Hijo de Joaquín y Antonia. Natural de Rouen.
21. Brunet Pons Antonio. Hijo de Andrés y Antonia. Natural de Sóller.
22. Bujosa Bernat Jaime. Hijo de Juan y Catalina. Natural de Sóller.
23. Busquets Calafat Antonio. Hijo de Pedro Ant. y Jerónima. Natural de Auxonne.
24. Calafat Castañer Juan. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.
25. Calvo Coll Saturnino. Hijo de Saturnino y Margarita. Natural de Sóller.
26. Canals Escales Juan. Hijo de Alfonso y María. Natural de Sóller.
27. Canals Oliver Damián. Hijo de Damián y Catalina. Natural de Mont-de-Marsan.
28. Canals Oliver Damián. Hijo de Miguel y María. Natural de Sóller.
29. Cardell Valls Pedro. Hijo de Pedro y Antonia. Natural de Sóller.
30. Casasnovas Colom Matías. Hijo de Vicente y María. Natural de Sóller.
31. Castañer Arbona Gabriel. Hijo de Amador y Francisca. Natural de Sóller.
32. Castañer Busquets Cristóbal. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.
33. Castañer Colom Juan. Hijo de Juan y Antonia. Natural de Sóller.
34. Castañer Franmont Eugenio. Hijo de Bartolomé y Eugenia. Natural de Sóller.
35. Castañer Oliver José. Hijo de Bartolomé y Catalina. Natural de Agen.
36. Castañer Trias Antonio. Hijo de Jaime y Esperanza. Natural de Sóller.
37. Colom Colom Antonio. Hijo de Jaime y María. Natural de Villahermosa.
38. Colom Joy Pedro Antonio. Hijo de Miguel y María. Natural de Sóller.
39. Colom Quetglas Antonio. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Sóller.
40. Colom Rullán Jaime Antonio. Hijo de Guillermo y Catalina. Natural de Sóller.
41. Coll Colom Bartolomé. Hijo de Guillermo y Catalina. Natural de Sóller.
42. Cortés Enseñat Generoso. Hijo de Nicolás y Paula. Natural de Sóller.
43. Cunill Ferrer Juan. Hijo de Gabriel y María. Natural de Sóller.
44. Deyá Canals Antonio. Hijo de José y Francisca. Natural de Sóller.
45. Enseñat Morell Mateo. Hijo de Antonio y María. Natural de Avesnes-sur-Heepe.
46. Enseñat Moyá Juan. Hijo de Amador y Catalina. Natural de Sóller.
47. Estades Bernat Bartolomé. Hijo de Pedro y Catalina. Natural de Sóller.
48. Estades Campins Sebastián. Hijo de José y Catalina. Natural de Consell.

49. Estrellas Castro Miguel. Hijo de Jaime y Antonia. Natural de Sóller.
50. Estrades Bernat Bartolomé. Hijo de Pedro y Catalina. Natural de Sóller.
51. Ferrá Dexclaux Juan. Hijo de José y Antonia M.ª Natural de Sóller.
52. Ferrer Bauzá Pedro Antonio. Hijo de Jaime y María. Natural de Sóller.
53. Ferrer Ferrer Sebastián. Hijo de Sebastián y Catalina. Natural de Resuscheid.
54. Ferriol Vicens Juan. Hijo de Casimiro y Catalina. Natural de Sóller.
55. Figuerola Gomila Francisco. Hijo de Bartolomé y Concepción. Natural de Sóller.
56. Florit Joy Guillermo. Hijo de Lucas y Ana. Natural de Concarneaux.
57. Fontanet Estades Bartolomé. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.
58. Fornés Bennassar Juan. Hijo de Juan y Antonia María. Natural de Sóller.
59. Frau Caparó Miguel. Hijo de Miguel y Antonia. Natural de Sóller.
60. Frontera Arbona Bartolomé. Hijo de Miguel y Catalina. Natural de Sóller.
61. García Mari Antonio. Hijo de Mateo y María. Natural de Sóller.
62. Gelabert Figuerola Miguel. Hijo de Andrés y Antonia. Natural de Palma.
63. Gericó Vicens Luis. Hijo de Wenceslao y María. Natural de Sóller.
64. Gual Bestard Pedro. Hijo de Melchor y Antonia. Natural de Sóller.
65. Herrans Planas Arnaldo. Hijo de Escolástico y Margarita. Natural de Sóller.
66. Igarza Pericás Guillermo. Hijo de Andrés y Margarita. Natural de Sóller.
67. Jaime Calonge Pablo. Hijo de Francisco y Esperanza. Natural de Sóller.
68. Joy Mayol Jaime Antonio. Hijo de Miguel y María. Natural de San Juan P. R.
69. Lahuerta Segura Miguel. Hijo de Miguel y María. Natural de Sóller.
70. Llabrés Vicens Bartolomé. Hijo de Jorge y Margarita. Natural de Sóller.
71. Lladó Vallori Lorenzo. Hijo de Juan y Juana Ana. Natural de Sóller.
72. Llobera Escales Mateo. Hijo de Guillermo y Catalina. Natural de Sóller.
73. Llobera Munar Antonio. Hijo de Pedro Antonio y María. Natural de Fornalutx.
74. Mairata Roig Jorge. Hijo de Jorge y María. Natural de Sóller.
75. March Morell Jaime. Hijo de Ignacio y Esperanza. Natural de Sóller.
76. Marqués Borrás Antonio. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Sóller.
77. Marroig Boscana Bartolomé. Hijo de Pedro y María. Natural de Sóller.
78. Marroig Castañer Gabriel. Hijo de Antonio y María. Natural de Sóller.
79. Martí Morell Antonio. Hijo de Miguel y Catalina. Natural de Sóller.
80. Mayol Arbona Antonio. Hijo de Juan y Ana. Natural de Sóller.

81. Mayol Bisbal José. Hijo de Salvador y Catalina. Natural de Sóller.
82. Mayol Colom Bartolomé. Hijo de Bartolomé y Francisca. Natural de Sóller.
83. Mayol Morell Damián. Hijo de Gabriel y María. Natural de Burdeos.
84. Mayol Oliver Antonio. Hijo de Pedro Antonio y María. Natural de Vaucoeurs.
85. Mayol Socías Guillermo. Hijo de José y Magdalena. Natural de Sóller.
86. Miquel Alcover Juan. Hijo de Antonio y Francisca. Natural de Sóller.
87. Mora Nicolau Bartolomé. Hijo de Pedro Juan y Magdalena. Natural de Besançon.
88. Moranta Mayol Juan. Hijo de Jaime y Rosa. Natural de Sóller.
89. Morell Colom Damián. Hijo de Tomás y María. Natural de Sóller.
90. Morell Frontera Francisco. Hijo de Pedro Antonio y Catalina. Natural de Sóller.
91. Morell Nadal Juan. Hijo de Juan e Isabel. Natural de Sóller.
92. Morell Ozonas Andrés. Hijo de José y María. Natural de Sóller.
93. Moreno Bennassar Carlos. Hijo de Angel y Margarita. Natural de Sóller.
94. Morey Vicens Antonio. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Sóller.
95. Montero Marroquí José. Hijo de Francisco y Ana. Natural de Sóller.
96. Morro Oliver José. Hijo de Jaime y Catalina. Natural de Sóller.
97. Oliver Colom Antonio. Hijo de Pedro y Eleonor. Natural de Sóller.
98. Oliver Mayol Jaime. Hijo de Juan y Paula. Natural de Sóller.
99. Oliver Lladó Francisco. Hijo de Francisco y Catalina. Natural de Sóller.
100. Oliver Puigserver Bartolomé. Hijo de Bartolomé y Francisca. Natural de Sóller.
101. Oliver Sastre Andrés. Hijo de Juan y María. Natural de Sóller.
102. Oliver Seguí Bartolomé. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Sóller.
103. Ozonas Mulet Antonio. Hijo de Jaime y María. Natural de Sóller.
104. Palou Pons Bartolomé. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Sóller.
105. Panteno Cardona José. Hijo de Juan y Antonia. Natural de Sóller.
106. Pastor Borrás Salvador. Hijo de Antonio y María. Natural de Sóller.
107. Pastor Ferragut Simón. Hijo de Ramón y Antonia. Natural de Sóller.
108. Pastor Oliver Alfonso. Hijo de Bernardo e Isabel M.ª. Natural de Sóller.
109. Perelló Bisquerra Jaime. Hijo de Miguel y Martina. Natural de Sóller.
110. Planton Cardona José. Hijo de Juan y Antonia. Natural de Sóller.
111. Pomar Llull Bartolomé. Hijo de Nicolás y Margarita. Natural de Sóller.
112. Pons Pons Juan. Hijo de Francisco y Catalina. Natural de Bernay.
113. Puig Sancho Antonio. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Sóller.
114. Quetglas Enseñat Andrés. Hijo de Mateo y Catalina. Natural de Sóller.
115. Ramón Canals Juan. Hijo de Miguel y Margarita. Natural de Sóller.
116. Reynés Mayol Pedro. Hijo de Juan y Magdalena. Natural de Epinal.
117. Reoyo Santamaría José. Hijo de Federico y Josefa. Natural de Sóller.

118. Ribas Castañer Bartolomé. Hijo de Jacinto y Catalina. Natural de Sóller.
119. Ripoll Cabot Jaime. Hijo de Jaime y Antonia. Natural de Toulouse.
120. Ripoll Colom José. Hijo de Pablo y Francisca. Natural de Besseges.
121. Rodríguez Domínguez Jerónimo. Hijo de Roque y Leovigilda. Natural de Sóller.
122. Rosselló Bibiloni Juan. Hijo de Jaime e Isabel. Natural de Rouen.
123. Rosselló Estrellas Guillermo. Hijo de José y Francisca. Natural de Sóller.
124. Rullán Mayol José. Hijo de José y Magdalena. Natural de Sóller.
125. Sabater Palmer Conrado. Hijo de Miguel y Margarita. Natural de Sóller.
126. Sampil Ferrá Bartolomé. Hijo de Bartolomé y Antonia M.ª. Natural de Sóller.
127. Santamaría Cruces Francisco. Hijo de Antonio y Juana. Natural de Llanes.
128. Sastre Alemany José. Hijo de José y Catalina. Natural de Sóller.
129. Seguí Colom Bartolomé. Hijo de Cristóbal y Apolonia. Natural de Sóller.
130. Serra Pastor Pedro. Hijo de Pedro L. y Trinidad. Natural de Sóller.
131. Serra Pons Juan. Hijo de Jorge y María. Natural de Sóller.
132. Sina Socías Prudencio. Hijo de José y Catalina. Natural de Sóller.
133. Siquier Capó Miguel. Hijo de Bartolomé y Juana Ana. Natural de Sóller.
134. Socías Payeras Antonio. Hijo de Antonio y Juana Ana. Natural de Sóller.
135. Solivellas Castañer Miguel. Hijo de Lorenzo e Isabel María. Natural de Sóller.
136. Timoner Bestard Jaime. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.
137. Torrens Gelabert Juan. Hijo de Rafael y María. Natural de Sóller.
138. Tugores Fiol Rafael. Hijo de Bernardino y Magdalena. Natural de Costitz.
139. Vallcaneras Borrás Miguel. Hijo de Miguel y Paula. Natural de Sóller.
140. Valls Fuster Francisco. Hijo de José y Catalina. Natural de Sóller.
141. Vicens Casasnovas Pedro. Hijo de Antonio y Paula. Natural de Mayagüez P. R.
142. Vicens Escales Jacinto. Hijo de Jacinto y Catalina. Natural de Sóller.
143. Vila Ripoll Gabriel. Hijo de Gabriel y Francisca. Natural de Valldemosa.

## Unión de Derechas

De acuerdo con lo prevenido en los Estatutos de esta Sociedad, se convoca a los señores socios a Junta General ordinaria para el día 22 del corriente a las 2 y media de la tarde en primera convocatoria y a las tres en segunda.

Sóller 14 de Enero de 1933.—El Secretario Juan Rullán.

## Ofrece sus servicios

de chauffer-mecánico, joven de 34 años por 3 o 4 días semanales.

Para informes dirigirse a anuncio número 5, en esta Administración.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA ☉ ☉ ☉ Teléfono n.º 14

NARANJAS--MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

# ALCIRA

De la mejor región los mejores productos

Marca registrada: «POUR VOUS»

# Crónica Local

## Noticias varias

La política local no ha sufrido, bien puede decirse, alteración alguna durante la presente semana. El domingo último celebró la anunciada reunión el «Centro Maurista» y, según se nos dice, en ella se tomó el acuerdo de no afiliarse, de momento, a ningún partido nacional, y sustituir el letrero con que hasta ahora se ha titulado la sociedad por el de «Centro Republicano Conservador».

Así, pues, el partido conservador local mantendrá su ideología, la orientación que tomó al constituirse, cuando dirigía el gran «Partido Liberal Conservador» aquel estadista inolvidable, maestro de gobernantes, D. Antonio Maura y Montaner, y así permanecerá unido hasta que se disipe la nebulosa que presenta hoy la política nacional.

Es probable que en las próximas elecciones municipales luchen unidos los partidos locales «Centro Republicano Conservador» y «Unión de Derechas», en la inteligencia de que este último acata el régimen establecido, pues si no fuera así y optara por afiliarse a la política preconizada por el *leader* monárquico D. Antonio Goicoechea, la unión de dichos partidos probablemente no sería tan fácil, por existir en el «Centro Republicano Conservador» el firme criterio de acatar el régimen establecido.

Los otros partidos locales organizados, como son el Republicano del Centro y el Autonomista siguen en la expectativa y esperan el desarrollo de los acontecimientos que les obliguen a tomar posiciones frente a la próxima contienda municipal.

Se dice también que algunos jóvenes de la localidad, simpatizantes con las ideas tradicionalistas tratan de formar una agrupación, si bien su intención es actuar en el seno de la «Unión de Derechas».

De los acuerdos que tomen las distintas fracciones políticas de esta localidad iremos informando a nuestros lectores.

Las pasadas lluvias, aun suponiéndolas beneficiosas para la fertilidad de nuestros campos, fueron para muchos de los habitantes de este valle, y por causas distintas, motivo de contrariedad.

Para los propietarios de fincas olivareas, cuya cosecha de aceitunas en una gran parte hállase ya en el suelo, lo fueron al mismo tiempo que por haberse visto privados de recolectar dicho fruto, por el peligro que corrían de perderlo si hubiera sido arrastrado por la corriente de las aguas al mar.

Y para los muchachos—también estos en gran número—que desde muchas semanas antes de la fiesta de San Antonio venían haciendo, asiduos y entusiastas, grandes acopios de leña para que su fogata fuera la mayor, lo fueron por haberles impedido encender dichas fogatas en las dos veladas, la de la vigilia y la del día de la fiesta, en que lo hubieran podido hacer.

Esto no obstante, algunas de dichas fogatas viéronse arder en las referidas veladas; pero aquello ya fué, a decir verdad, fruto del entusiasmo juvenil llevado al grado superlativo, puesto que con el paraguas en la mano hubieron de amontonar la leña y bajo el paraguas calentarse luego, como complemento inmediato de la tan suspirada *diversión*.

No es cosa fácil, pero, que desistan los muchachos de alguno de sus empeños mientras no les obligue a ello fuerza mayor. Y teniendo en su poder una cantidad de leña destinada a las fogatas con que habían de celebrar la fiesta de San Antonio, ante la imposibilidad de realizar ese proverbial festejo y siendo también costumbre, aunque más reciente, el encender aquéllas el día de San Sebastián, anoche, en que el tiempo lo permitió, fueron encendidas en gran cantidad.

La diversión infantil, que compartieron buen número de personas mayores, duró

en distintas calles de la ciudad hasta hora bastante avanzada, siendo muy pintoresco el aspecto que ofrecían los numerosos vecinos sentados alrededor de las hogueras, alumbrados por las llamas sus rostros jubilosos y entonando canciones populares al compás de la zambomba.

Celebróse el pasado domingo en el salón de sesiones de la Casa Consistorial el acto del alistamiento de los mozos de esta ciudad que concurren en el reemplazo del Ejército del corriente año. Presidió el acto el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, asistiéndole el señor Juez Municipal, D. Pedro Antonio Alcover Pons, D. Pedro Sampoñ Guardiola, Delegado Militar en las operaciones del reclutamiento de esta ciudad, el señor Regidor Sindico D. Eugenio Losada Fiol y los señores Concejales D. Antonio Colom Casasnovas, D. Miguel Colom Mayol, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. Pedro Coll Bauzá, D. José Forteza Forteza, D. Pedro Rullán Pastor y D. José Serra Pastor.

Abierto el acto por el señor Presidente, se dió lectura a lo que sobre el particular dispone el vigente Reglamento de Reclutamiento, dándose cuenta después de las relaciones remitidas por el Juzgado Municipal y la Parroquia de esta ciudad, comprensivas de los nacimientos y bautizos efectuados, respectivamente, en el año 1912.

Teniendo en cuenta diversas comunicaciones de distintas autoridades y Alcaldía sobre inclusiones o exclusiones de mozos en el alistamiento de referencia, se confeccionó éste, resultando un total de 143 mozos alistados.

En otro lugar del presente número publicamos el alistamiento completo, para conocimiento de nuestros lectores a quienes pueda interesar.

Hemos de llamar la atención de nuestros lectores sobre las modificaciones introducidas en el anuncio de la casa Ripoll y C.<sup>a</sup>, de Marsella, por medio de las cuales pone dicha casa en conocimiento de su numerosa clientela haber establecido una nueva sucursal en Sète, en la Avenue Victor-Hugo, n.º 19, bajo el nombre de *Maison Iberia*, cuyos almacenes son uno de los más vastos y mejor surtidos de aquella región del mediodía francés. Al frente de esta nueva sucursal figura como director nuestro particular amigo D. José Estartús.

Nuestra felicitación más efusiva a la entidad comercial «Ripoll y C.<sup>a</sup>» por el progreso que representa el establecimiento de esta nueva casa, que hacemos extensiva al Sr. Estartús por la distinción de que ha sido objeto al confiarle la dirección de esta importante Sucursal.

También nos enteramos de que al velero «Nuevo Corazón» propiedad de los citados señores Ripoll y C.<sup>a</sup> se le ha dotado estos días de un motor danés de la reputada marca «Burmeister et Wein».

Las pruebas verificadas en Palma la semana anterior han superado todas las previsiones y ha sido tal el éxito de aquéllas que el «Nuevo Corazón», de la matrícula de Sóller, será uno de los más rápidos entre los dedicados al transporte de la naranja en el Mediterráneo.

La prensa de estas islas ha publicado un telegrama fechado en Tolón (Francia) el día 16 del corriente, en el que se daba cuenta de que el vapor español «Unión» de esta matrícula, y propiedad de los señores Ripoll y C.<sup>a</sup>, que procedía de Baleares con un importante cargamento de naranjas y mandarinas había encallado cerca de la rada.

La noticia añadía que habían salido a prestarle auxilio dos remolcadores, consiguiendo ponerlo a flote.

Lamentamos este incidente, y al mismo tiempo celebramos no se registrara desgracia alguna ni alcanzara mayores proporciones que las indicadas.

Durante la presente semana han podido quedar terminados del todo los trabajos de asfaltado del kilómetro 32 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, comprendido entre la calle de la Romaguera y el caserío de *l'Horta*, que las lluvias interrumpían cada vez que se iban a concluir.

Con este motivo el jueves se llevaron de esta ciudad las máquinas que se utilizaron para el riego asfáltico.

Con motivo de la terminación de esta mejora algunos vecinos de la calle del Mar nos han manifestado que en el tramo comprendido entre la de la Romaguera y el *Recó de ca'n Falet*, en que el lecho de la calle es más estrecho, el piso del arroyo ha quedado a mayor altura que las aceras laterales y en los días de lluvia el agua invade aquéllas, haciendo imposible el transitar por las mismas.

Llamamos la atención de la Alcaldía sobre este particular, para que pueda corregirse este defecto.

Durante la presente semana ha estado en Mallorca el Presidente del Patronato del Patrimonio de la República y diputado a cortes D. Jerónimo Bujeda.

El miércoles estuvo de excursión a esta ciudad, habiendo venido en auto por Valldeusa, acompañado del Secretario de dicho Patronato D. José Ignacio de Aldama y del delegado de Hacienda de Palma señor Arroca.

Estuvo en el Puerto, almorzando en el Hotel «Costa Brava».

El jueves, por la noche, emprendieron viaje de regreso a la Península.

El martes, fiesta de San Antonio, por la noche, se dió comienzo en el Café Central a la serie de bailes que se propone celebrar durante el carnaval de este año.

Este baile estuvo amenizado por la «Orquesta Central», que dirige D. Domingo Rullán, que ejecutó con gran afinación un extenso repertorio de bailables.

La concurrencia que asistió a este baile fué muy numerosa durante toda la velada, lo que hace suponer que este año el Carnaval volverá a estar muy animado.

En el salón «Trocadero», de Palma, se expondrá al público durante los días 23 al 31 del corriente una colección de pinturas al pastel del conocido pintor italiano, huésped de nuestra ciudad, Sr. Vincenzo Fioravanti.

Esta colección de pinturas, algunas conocidas ya aquí por haber sido expuestas en el escaparate de la tienda de D. Juan Forteza, en la calle de Pablo Iglesias, está formada exclusivamente por asuntos de nuestro valle y del puerto, en los cuales ha recogido el Sr. Fioravanti delicadas muestras de la belleza de nuestro suelo sentidas a través de su temperamento artístico.

El Sr. Fioravanti ha permanecido con nosotros larga temporada atraído por la luminosidad de los paisajes de esta comarca, y su obra es ya conocida de todos los inteligentes en pintura, como lo demuestra el número de cuadros que lleva vendidos. Por lo tanto, al abrir ante el público palmesano esta exposición, confiamos ha de obtener también allí un verdadero éxito de crítica y de público, por el que le felicitamos sinceramente de antemano.

Mañana, domingo, a la una y media de la tarde, se reunirán en fraternal banquete de compañerismo en el «Hotel Costa Brava» de nuestro puerto, un grupo de jóvenes de esta ciudad.

Estos jóvenes, en número de 22, son los cuotas del reemplazo de 1932, que desean celebrar con el mayor buen humor posible su próxima incorporación al Ejército, que debe tener lugar el miércoles siguiente.

Para este ágape ha sido confeccionado por la dirección del Hotel el siguiente menú: Vermouth, entremeses variados, arroz paella, pescado menier, espárragos al natural, pollo asado, ensalada, biscocho español, helado, fruta variada, licores y habanos, vinos y champagne.

Para después del banquete, los futuros reclutas organizan un baile.

Celebraremos que en esta fiesta no fal-

te el buen humor propio de esos años mozos.

Por las Autoridades militares han sido ya fijadas las fechas de concentración en la Caja de Recluta de los soldados del cupo ordinario afectos al segundo llamamiento del pasado reemplazo. Corresponde efectuar su presentación el próximo 7 de Febrero a los siguientes mozos que han de servir en estas islas.

Sebastián Alcover Frontera  
Hermenegildo Calvo Herrero  
José Castañer Deyá  
José Colom Morell  
Rafael Estades Fontanet  
Guillermo Florit Bernat  
José Mas Florit  
Gabriel Mateu Mayol  
Sebastián Quetglas Estarellas  
Andrés Vanrell Darder  
Luis Vicens García

Deben presentarse el día 18 de Febrero próximo los siguientes soldados que han de prestar su servicio militar en Cuerpos de guarnición en África:

José Bestard Carbonell  
Damián Mayol Arbona.

Según nos enteramos, el lunes por la noche fueron colocados sobre la vía del tranvía junto a la calle de la Romaguera varias piezas de piedra arenisca (*mitjans*) procedentes de unas obras de aquellas inmediaciones.

Afortunadamente el conductor del tranvía antes de llegar a ellas las vió y parando el convoy a tiempo pudo evitar que éste descarrilara.

También fueron torcidos unos hierros de una casa inmediata de modo que entorpecían el paso.

En la misma noche fué sustraído a un vendedor de los que expenden golosinas y fruterías en la Plaza, una caja conteniendo dátiles y pasas.

Se supone que todo ello era obra de unos grupos de muchachos que aquella noche habían recorrido las calles con motivo de ser la vigilia de San Antonio.

Sería de desear fueran hallados los autores de estos delitos para poderles imponer el correctivo a que se hicieron acreedores.

El jueves por la noche, al intentar apaciguar un alboroto producido en el teatro de la «Defensora Sollerense» durante la representación, fué agredido un acomodador por algunos jóvenes espectadores.

El hecho fué puesto en conocimiento de la Guardia civil, y tenemos noticia que esta ha impuesto algunas multas a los alborotadores y agresores.

También esta semana, como en la anterior, ha reinado en esta comarca el tiempo crudo, muy propio de la presente estación. Empezó con lluvias abundantes, copiosa nevada,—que espesó y extendió bastante más la capa que cubría los montes vecinos al cerrar nuestra edición del sábado último—y con vientos fríos del mismo sector, que mantuvieron en el mar el fuerte oleaje que los de la pasada semana habían levantado, y lo aumentaron el jueves aún más.

Algunos de esos días lluviosos a que nos hemos referido amanecieron despejados y con cariz risueño, prometedor de que hasta la hora del ocaso brillaría y nos haría la temperatura más agradable el sol; pero ya antes de empezar la tarde volvió a encapotarse el firmamento y poco después una lluvia torrencial caía sobre el mojado de la anterior, que no había tenido aún tiempo de secar. El de San Antonio, martes, fué uno de ellos.

También sin la más pequeña nube que empañara el brillo del sol ha transcurrido toda la mañana de hoy, y con atmósfera tranquila y ostentando la bóveda celeste su más hermoso azul turquí continúa a la hora de cerrar la presente edición. En una palabra, hase presentado el día de hoy como uno de los pocos que nos es dable admirar y disfrutar en plena estación invernal. ¿Continuará la serie? He aquí una interrogación que, después de lo observado en alguno de los días pasados, nadie osará contestar.



## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Montceau-les-Mines llegaron a últimos de la pasada semana doña Catalina Magraner, esposa de nuestro amigo D. José Colom, y sus hijos Miguel, Juan y Magdalena, con objeto de pasar en esta su ciudad natal una larga temporada.

El martes llegó procedente de Dijon nuestro amigo D. Pedro Vives Coll con objeto de pasar corta temporada en su ciudad natal.

De Chateauroux vinieron, días pasados, con objeto de pasar una temporada aquí junto a los suyos D.<sup>a</sup> Magdalena Trías de Arbona y su hijo Juan.

De Alcira vino el martes, con el fin de presentarse para cumplir sus deberes militares, nuestro joven amigo, D. Francisco Arbona Colom.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro particular amigo D. Miguel Bernat Colom, que vino esta semana de Argel por solo unos breves días.

Al objeto de pasar breve temporada de descanso en esta ciudad han regresado los esposos D. José Castañer Arbona y doña Antonia Canals Frau, y sus hijos D. Bartolomé Castañer Canals y D.<sup>a</sup> Francisca Sampol Ferrá.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

El domingo último embarcó para Madrid el joven Abogado D. Miguel Puig Morell, Vice-Director de la Compañía «Ferrocarril de Sóller».

El miércoles de esta semana embarcó para Valencia de paso para Madrid, el comerciante D. Pedro Ripoll Rullán.

Para Granville embarcaron ayer don Bartolomé Vidal, su esposa D.<sup>a</sup> Antonia Rotger y su hija Srta. Catalina.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

### NATALICIOS

Nuestros apreciados amigos D. Pedro Vaquer Juan y D.<sup>a</sup> Margarita Colom Rullán, residentes en Metz, vieron el viernes de la anterior semana aumentada su prole con el nacimiento de un robusto niño, el cual fué bautizado ayer con el nombre de Pedro.

Reciben sus padres y demás familias, en especial los abuelos del neófito, don Bartolomé Vaquer Vaquer y D. Miguel Colom Mayol, nuestra más cordial enhorabuena.

El domingo último el hogar del joven matrimonio de D. Bartolomé Bernat Canals y D.<sup>a</sup> María Castañer Moll se vio alegrado con el nacimiento de un robusto varón, que llevará el nombre de Bartolomé.

Con tal motivo enviamos al citado matrimonio nuestra cordial enhorabuena.

### EXÁMENES

En los exámenes extraordinarios de Enero, en la Escuela de Comercio, ha aprobado las asignaturas de Inglés 2.<sup>o</sup> curso y Mercancías, el estudioso joven paisano nuestro D. José Vallés, alumno del colegio de Santa María de esta ciudad, y por lo mismo preparado por los Hermanos de las Escuelas Cristianas que dicho colegio regentan.

Con tal motivo enviamos al aplicado estudiante, a sus familiares y a los mencionados profesores nuestra sincera felicitación.

### ENFERMOS

Víctima de agudo ataque apoplético guarda cama desde la semana anterior nuestro estimado amigo D. Antonio Castañer Alcover.

Hacemos votos para su pronto y completo restablecimiento.

Desde principio de este mes, se encuentra indispuerto nuestro muy apreciado amigo y colaborador D. Andrés Barceló Marcó, Secretario de la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca.

Deseámosle pronto y total restablecimiento.

### NECROLÓGICA

Víctima de un sensible accidente de automóvil, ocurrido en Palma, falleció el martes de esta semana el profesor de la Escuela de Artes y Oficios D. Francisco Rosselló.

La noticia de la desgracia produjo en esta ciudad general consternación, por ser aquí muy conocido el señor Rosselló donde residió largas temporadas y contaba con grandes amistades y simpatías.

El malogrado artista, a las once y media de la mañana, súpónese se dirigía a las Galerías Costa para admirar la obra del señor Junyent que había sido expuesta al público, cosa en él habitual siempre que se abría nueva exposición, cuando, al cruzar la calle del Conquistador, fué atropellado por una camioneta.

Descanse el finado en la paz de los justos.

Con la muerte del señor Rosselló desaparece un pintor de un temperamento exquisito y de una factura delicada, sin extremismos, a la vez que un perfecto caballero y un padre amantísimo.

El mismo día de la defunción, por la noche, tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio de la capital, a cuyo acto acudió escogida representación de cuanto representa arte en todas sus manifestaciones.

Reciba la familia toda del extinto, y de modo especial sus hijos, ausentes, y sus hijos políticos D. Lucas Marqués Ferrá y D. Daniel Martínez Ferrando, y sus sobrinos D. Elviro y D. Javier Sans Rosselló, nuestra sentida expresión de condolencia.

## Vida Religiosa

Dióse principio el domingo último, en la Parroquia, a la esplendorosa oración de Cuarenta Horas en honor de San Antonio Abad con que se solemniza, desde algunos años a esta parte, la popularísima fiesta dedicada a dicho Santo. Continuó el lunes y terminó el martes, día principal, por ser el en que conmemora la Iglesia el glorioso tránsito del excélsio anacoreta.

En los dos primeros días verificóse la exposición del Santísimo Sacramento a las seis y media, y a las diez, después de Horas menores, se cantó la Misa mayor en el altar de San Gregorio. La escolanía y el pueblo cantaron, con acompañamiento del órgano, la Misa gregoriana de *Angelis*, y después del Evangelio explicó el de aquel día, el domingo, el elocuente orador sagrado Rdo. D. Andrés Casellas. Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y por la noche, después del rosario, concluyóse la Novena de San Antonio Abad, con sermón por el mencionado predicador, en el primero de dichos días, y se cantó solemnes Completas en el segundo, verificándose luego la reserva de su Divina Majestad.

El martes se celebraron con la mayor solemnidad todas las funciones del culto, cantándose por la mañana el Oficio, después de Horas menores, en el que fué el celebrante el vicario Rdo. D. Juan Sueca, asistido por los Rdos. D. Antonio Rullán y D. José Morey de diácono y subdiácono, respectivamente. La capilla y escolanía parroquiales interpretaron la composición «Santísimo Sacramento» del maestro Rivera, dirigida y acompañada al armonium por el organista, Rdo. D. Miguel Rosselló, y el predicador de la Novena, Rdo. D. Andrés Casellas, tejió bello panegírico del Santo festejado. Después del Oficio cantóse un *Te-Deum* en la capilla en que la imagen de aquél es venerada y acto seguido efectuóse la exposición del Santísimo.

Por la tarde, a las dos y media, dió principio la tradicional bendición de caballeros, que verificó el vicario D. Juan Sueca, y cuyo acto tuvo lugar en el sitio de costumbre. Estuvo desanimado, como raras veces suele verse, sin duda porque lo desapacible del tiempo había retraído al

vecindario, y por este motivo fué de corta duración. En la iglesia cantó seguidamente la Comunidad parroquial Vísperas, Completas, Matines y Laudes solemnes, con acompañamiento del órgano, y al anocheecer practicóse un devoto ejercicio dedicado a San Antonio, con sermón por el Rdo. señor Casellas, y luego, con la procesión eucarística, el canto del *Te-Deum* y la reserva de la sagrada Forma, dió fin la reseñada solemnidad.

Fué muy numerosa la concurrencia a todas las funciones constitutivas de la misma y hermosísimo el aspecto que ofrecía el templo parroquial luciendo con tal motivo sus mejores galas, en especial el altar mayor y la capilla de San Antonio, con su artístico decorado y su espléndida iluminación, demostrativos uno y otra del buen gusto del celoso capillero, Rdo. don Antonio Alcover, y de los diligentes obreros que con tanto entusiasmo le secundan.

Ayer se celebró en dicha iglesia parroquial, como todos los años, fiesta solemne en honor del invicto mártir de Jesucristo San Sebastián, la que es costeada desde remota fecha por los señores propietarios del predio *Ca'n Prohom*. Consistió en canto de Completas en la vigilia y en el de Horas menores y Misa mayor, por la mañana, y de algunos *Te-Deum* por la tarde, ayer. En el Oficio fueron el celebrante y el ministro que le ayudó en calidad de diácono, los mismos del día de San Antonio, Sres. Sueca y Rullán, respectivamente, y en la de subdiácono el Rdo. D. Bernardo Pujol, y tuvo a su cargo el panegírico del Santo el elocuente orador sagrado Fr. Ramón de Jesús María, Carmelita.

La concurrencia de fieles fué numerosa, aun no siendo esta fiesta de las de precepto, lo que prueba la devoción que tienen al glorioso San Sebastián los vecinos de esta ciudad.

\*\*\*

En el presente año hase suprimido por vez primera la procesión de la reliquia del Santo, durante la cual se cantaba un *Te-Deum* frente a cada una de las hornacinas en que se halla colocada su figura, las que, como saben nuestros lectores, figuran en la fachada de distintas casas particulares de esta población. Asimismo estas hornacinas aparecieron adornadas e iluminadas, como en años anteriores, pero los *Te-Deum* se cantaron en la iglesia, conforme ya queda dicho.

Esta noche celebrará su Vigilia ordinaria del corriente mes el turno *Cor Jesu*, de la sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad. Se efectuará a puertas cerradas, como previene el Reglamento de la Institución para esta clase de vigilia, pero se abrirán en la madrugada, a la hora de empezar la misa, para que a ella puedan asistir los fieles que lo deseen.

Se celebrará mañana fiesta dedicada a los Desposorios del Patriarca San José con la Santísima Virgen, que se ha anunciado con un repique de campanas, al empezar la tarde de hoy, y en preparación de la cual se cantará al anocheecer solemnes Completas.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 22.—A las siete y media, Misa conventual.

Miércoles, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

### BANCO DE SÓLLER

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 29 de los corrientes, a las diez y media, en el domicilio social.

Los Accionistas podrán retirar las papeletas de asistencia todos los días laborables de 9 a 12.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores Accionistas.

Sóller, 17 Enero de 1933.—Por el Banco de Sóller, el Director Gerente, *Amador Canals*.

## DEL PUERTO

Con el título de «Librería Internacional» abrió sus puertas al público, el martes por la tarde, el nuevo establecimiento que ha sido instalado en el sótano que da a la carretera de la casa de D. Francisco Codony.

Deseamos a los propietarios del referido establecimiento pingües beneficios en el negocio que han emprendido.

Con motivo del duro temporal del N. O. que ha reinado esta semana, el jueves tuvieron que interrumpirse en parte los trabajos que se están ejecutando en las obras del puerto.

También por la causa expresada hace ya bastantes días que los pescadores de esta barriada no han podido salir para dedicarse a su tarea ordinaria, y de continuar el mal tiempo reinante—y es probable continúe todavía algunos días más—difícilmente podrán reemprender las operaciones de la pesca durante algunos de la próxima semana, pues que el tiempo es fuerte y frío.

MARINO.

20 Enero de 1933.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 16 al 20 de Enero de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	47'75	47'75	47'75	47'75	47'75
Libras	41'05	41'05	40'85	40'90	41'00
Dólares	12'26	12'26	12'26	12'26	12'26
Belgas	169'60	169'60	169'60	169'60	169'40
Suizos	235'90	235'80	235'80	235'80	235'80
Marcos	2'90	2'90	2'90	2'90	2'89
Liras	62'65	62'55	62'50	62'60	62'70

## Un matrimonio joven

sin hijos, conociendo Francés o Italiano desea colocación.

Informes en esta imprenta.

## Se desea

comprar o alquilar una casa en la barriada del Celler o de la Alquería del Conde.

Para informes, dirigirse a anuncio número 8, en esta Administración.

## Joven de 25 años

libre del servicio militar y conociendo francés se ofrece para trabajar en el extranjero.

Para informes dirigirse a anuncio número 6 en esta Administración.

## Se desea comprar

almacén de frutos en Francia o Bélgica. Para informes, dirigirse a: Anuncio n.º 4 Administración del SOLLER, San Bartolomé 17.

## Memorándum de la cuenta diaria

Lo hallará al precio de 4 ptas. en la Librería de J. MARQUES ARBONA - San Bartolomé, 17

## Se vende

Almacén de frutos (en Francia) situado en una de las calles más céntricas de Avignon y más a propósito para esta clase de negocio.

Para informes dirigirse a D. Juan Moyá, 24 Rue des Fourbisseurs—Avignon (Vaucluse).

## Cintas para máquinas de escribir

Marca «Pelikan» y «Milan» de 11, 13 16 y 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17.

## “Casa del Pueblo,, de Sóller

### DONATIVOS PRO-HUELGUISTAS DEL «RAMO TEXTIL»

Los generosos donantes que figuran a continuación, se han suscrito la mayoría de ellos, por la cuota semanal que se indica.

José Valladolid, 2 ptas.; Bernardo Marqués, 5 id.; Antonio Oliver, 3 id.; Sebastián Cañellas, 5 id.; Juan Palou, 5 id.; Jaime Ripoll, 5 id.; Juan Capó, 10 id.; Francisco Castro, 4 id.; Mateo Coll, 5 id.; Guillermo Puigrós, 5 id.; Pedro Suau, 2 id.; José Pizá, 2 id.; Juan Ripoll, 2 id.; Andrés Arbona, 2 id.; Antonio Coll, 2 id.; Un protector, 10 id.; Sebastián Cicerol, 1 id.; Juan Busquets, 5 id.; Onofre Fornés, 4 id.; Antonia Siquier, 1 id.; Juanita Siquier, 1 id.; Andrés Pizá, 2 id.; Francisco Bonnin, 2 id.; Ricardo Fornés, 2 id.; Ramón Oliver, 10 id.; Antonio Marqués, 5 id.; Sebastián Vives, 1 id.; Juan Alberti, 5 id.; Magdalena Barceló, 5 id.; Antonio Cifre, 1 id.; Jaime Estarellas, 1 id.; Damián Mariano, 1 id.; Francisco Navarro, 1 id.; Gregorio Durán, 2 id.; Juan Magro, 2 id.; Gabriel Conill, 5 id.; Miguel Capó, 25 id.; Antonio Calafell, 5 id.; Antonio Benassar, 4 id.; Andrés Puig, 5 id.; Miguel Oliver, 6 id.; Juan Oliver, 4 id.; Jaime Simonet, 1 id.; Jerónimo Rullán, 2 id.; Juan Alemany, 1 id.; Jaime Miró, 0'50 id.; José Benassar, 1 id.; Antonio Mora, 1 id.; Bartolomé Xamena, 1 id.; Miguel Benassar, 2 id.; Juan Casanovas, 1 id.; Pedro Simó, 2 id.; José Serra, 5 id.; Antonio Ordinas, 1 id.; Mariano Manata, 2 id.; Gabriel Suau, 2 id.; Manuel Sáez, 5 id.; Pedro Guasch, 2 id.; José Miró, 5 id.; Guillermo Adrover, 2 id.; Uno de buena fe, 5 id.; José Isern, 5 id.; Bartolomé Cánaves, 10 id.; Antonio Sastre, 2 id.; Andrés Pizá (padre), 5 id.; Bartolomé Mora, 2 id.; Jaime Cabrer, 5 id.; «Café Galona», 5 id.; Antonio Gay, 3 id.

### CONFERENCIA

El viernes próximo, día 27, a las 9 de la noche, disertará nuestro camarada Víctor R. Agulló sobre el tema «La Escuela nueva.»

La J. A. de la «Casa del Pueblo»

### ANTE TODO, NO CONFUNDAMOS

Bajo los títulos «Gratitud... socialista», «Un artículo y un comentario», ha aparecido en el SÓLLER del sábado último un artículo suscrito por la Redacción del citado periódico. En este artículo se hace alusión a otro aparecido en «El Obrero Balear» del 30 de Diciembre último, firmado por «Un Obrero Huelguista». No nos incumbe discutir a nosotros las inculpaciones hechas por «Un Obrero Huelguista» a la prensa burguesa de SÓLLER, ni tampoco las hechas a aquél, por la Redacción del SÓLLER en el precitado artículo. Pero, sí, nos interesa salir al paso de ciertas interpretaciones confusionistas, que aparecen en el repetido artículo del SÓLLER.

Observamos primeramente, que el ante título—o primer título—del artículo, «Gratitud... socialista», implica la intromisión en el asunto que debatimos de un sector político local, ajeno completamente al mismo. Este desliz, aun juzgándolo con la máxima indulgencia es inexplicable en quien tiene un concepto claro del verdadero valor que representan las palabras. ¿Qué significa eso, de achacar a la idea socialista, o a la «Agrupación Socialista» la paternidad de un escrito, para cuya determinación se carece de pruebas absolutamente? La «Agrupación Socialista» no ha recurrido ni recurrirá nunca al subterfugio (tan lamentable como corriente en cierto sector anónimo de Sóller), cuando tenga que hacer cargos a alguien por cualquier motivo. Sin eufemismos ni ambigüedades procederá siempre en su clara actuación, y, anteponiendo a todo la verdad, la justicia y el bien, inculpará cuando así deba hacerlo. Si la gratitud socialista no reza para el SÓLLER, no ocurre lo mismo para la Humanidad: ésta sí que es deudora al socialismo de eterna gratitud; la «Gran Huérfana» tendrá siempre para el ideal socialista, profunda afeción filial, gratitud inmensa...

Otro confusiónismo no menos lamentable se observa en el artículo que comentamos: para la Redacción del SÓLLER la «Casa del Pueblo» y su Junta Administrativa en su nombre, parece ser la inspiradora del artículo suscrito por «Un Obrero Huelguista»; esta suposición es completamente gratuita. No deseamos extendernos hoy en consideraciones; queremos hacer constar, sí, que no nos parece prudente emplear la ambigüedad cuando se trata de hacer inculpaciones o achacar agravios. ¿A qué viene, pues, esa tendencia de involucrar a la «Agrupación Socialista» y «Casa del Pueblo» en un asunto de cuyo génesis y desarrollo son completamente ajenas (y esto no debe ignorarlo la Redacción del SÓLLER) ambas entidades? ¿Qué pruebas se alegan para justificar esta intromisión?

Ante todo, no confundamos.

Sóller 12 Enero 1933.—Por la «Casa del Pueblo»—El Presidente, *Bartolomé Capó*—Por la «Agrupación Socialista»—El Presidente, *Juan Casanovas*.

N. de la R.—Con la publicación del precedente Comunicado remitido por los presidentes de la «Casa del Pueblo» y de la «Agrupación Socialista» de esta ciudad damos por terminado el incidente producido por la publicación en «El Obrero Balear» de un escrito que esta Redacción consideró molesto e injusto para la misma.

Nos congratulamos de que en aquel artículo no tuvieran participación las entidades que representan los firmantes y que el hecho se limite a lo que presuimos: a una ligereza de un particular, que sin asesorarse por los directivos de la entidad a que pertenece no vacilló en arremeter contra nosotros sin justificación alguna.

Por nuestra parte nos interesa hacer constar que en nuestro artículo de réplica tampoco aludimos a las citadas entidades, que, incidente aparte, nos merecen toda clase de respetos.

### Almacenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán  
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y estilos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano, lana de corcho y de algodón.

### AHORA

Diario ilustrado

Se vende al precio de 0'10 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

### La Unión

Junta General ordinaria

Se convoca para el próximo día 29 a las cinco de la tarde para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva en cumplimiento del artículo 14 del Reglamento.

Sóller 9 de Enero 1933.—El Presidente, *Eugenio Losada*.—El Secretario, *Miguel Bauzá*.

### Se vende

una casa con jardín y huerto denominada *Ca'n Cera*, situada en la Via del 14 de Abril n.º 15.

Para informes dirigirse en Sóller, a don Miguel Colom, Mar 77, y en Palma, a su dueño D. Jua Agulló, calle de San Francisco.

## SEÑORA:

¿Quiere Vd. que su esposo e hijos vestan elegantes y con economía? Aconsejeles encarguen sus prendas en

## CASA TERUEL

San Jaime 19, Al lado de la Delegación de Hacienda.

MI GABAN a medida, por 50 pesetas no tiene competencia.

Altas novedades en Pullovers para caballero y niños.

### Uniformes civiles y militares

Camisería, corbatas, calcetines, botines, paraguas, pañuelos seda, guantes, trajes interiores de lana, batas, batines, pijamas, albornoces, etc., etc.

Ultimas Novedades para Señora en géneros de punto, bolsos, paraguas, medias peletería, etc., etc.

Nada pierden con visitar esta casa

On parle Français

English Spoken

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

### Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO  
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,  
Perlas, Joyas alta fantasía,

**JOYERIA BONNIN**

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos  
para regalos.

Especialidad en servicios completos  
para mesa, lisos y en estilo Luis XV  
Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE  
COMPLACEREMOS

**XUT** Semanario humorístico de futbol.  
Venta: San Bartolomé, 17.

Teléfono { DESPACHO 145  
ALMACEN 146

**NARANJAS-MANDARINAS**

**EXPORTADORES DE FRUTAS**

**Serra Hermanos**

**VILLARREAL**

(Castellón - España)

Dirección telegráfica: **SERRAS-VILLARREAL**

EXPORTACIÓN DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de **PEDRO CARDEL**

**ALBERTI-MAYOL, Scres.**

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53  
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

**VILLARREAL - (Castellón)**

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Exportación de frutas**

Especialidad en

**Naranjas, mandarinas y limones**

**MIGUEL BERNAT S. L.**

**CARCAGENTE (Valencia)**

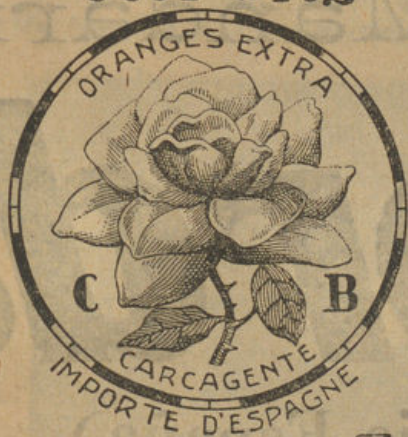
(antes Almazora)

**Gerente RAMON COLOM**

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n.º 25

**EXPORTATION**  
**Oranges mandarines**  
**citrons**



**C A S T A Ñ E R**

**Y**

**B A U Z A**

**CARCAGENTE - ESPAÑA**

**TELEGRAMAS-CASBAU**

Teléfono N.º 94.

**CARTULINAS DE HILO**

en blanco y de colores para encajes de bolillo, a precios limitados.  
Lo hallarán en la librería **Marqués San Bartolomé, 17.**

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelone

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Guía Gráfica de Mallorca**

Se vende a 5 ptas. en la Librería Marqués-San Bartolomé, 17

**Bloques Calendarios de Sta. Teresita**

Se venden a 0'50 ptas. en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Obras de Salgari**

a 1'25 ptas. tomo  
Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ie</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

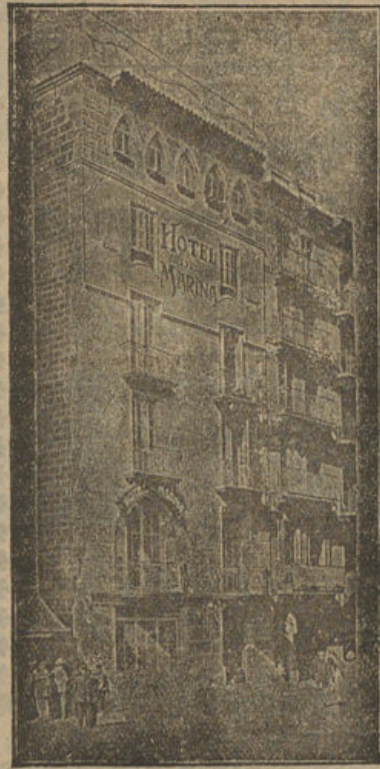
VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-  
 Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCÓN** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10—SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Com. **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**FRUITS-LEGUMES - PRIMEURS**

Produits d'Espagne et du Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NABANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social  
50 Rue du Hamel

**BORDEAUX**

Direction administrative  
47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

**COMMISSION CONSIGNATION**

**EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS**

**BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFFE**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

**PUEBLA-LARGA**  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

**José Gasco**

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (B.-Pyr.)  
Téléphone 210

**IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION**

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES

**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

**ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER -  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

Cerbère  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbère**

Pyr. Orlés.  
FRANCIA